



Maisel Wochenblatt

14



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it



JEDERMANN

NACH HUGO VON HOFMANNSTHAL

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

HÖLLRIGL 100
MICHAEL & LEO OHG

Steinmetzbetrieb & Restaurierung
Qualität und Professionalität
„in Stein gemeißelt“

Bau und Eigenheimgestaltung
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zwegg Str. 10 • I-39011 Lana (BZ)
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

LEHMPUTZE

Optimales Raumklima durch Lehmputze
Tonmaterialien nehmen Luftfeuchtigkeit in großem Maße auf und geben sie zeitversetzt wieder ab. Diese natürliche Regulierung bindet Gerüche, die Raumluft wird frisch und angenehm.

Qualität hat einen Namen!
MAIER
www.maiermeister.it

Mobil 335 8393330
info@maiermeister.it

MEISTERBUND
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

ELEKTRO Solarsysteme & Elektroanlagen
KNX

MÖLTEN - LANA **WIMIT GmbH**
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

M **24h** LANA +39 349 282 8300
MÖLTEN +39 0471 668148
info@elektro-wimit.it

Bauunternehmen
REITERER
39010 Mölten / Vernag 4
Mobil 335 6 20 60 70
paul.reiterer@bb44.it

- Bau- und Renovierungsarbeiten
- Wärmedämm- Isolierungen
- Verlegung von Pflastersteinen und Porphyrlplatten
- Natursteinmauern

ALLNEIDER
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

ELEKTRO LINE
Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T / F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von

Knoll
Gehrig
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 • 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

Das könnte Ihre Werbung sein!

Interessiert?

Robert Bernard berät Sie gerne.
E-Mail: werbung@wochenblatt.it
oder Telefon: 338 3037 466

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

GH GARAGE HIMMEL des Egger Robert
Autowerkstätte
Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

KARBAGHER INNENAUSBAU

- BERATUNG
- PLANUNG
- TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER
I-39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@karbacher.it

Kimm kultur in meran mais
Traumhaft für Ihre Hochzeit

Kimm kultur in meran mais
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- 🏠 Neubauten
- 🏠 Umbauten
- 🏠 Energetische Sanierung
- 🏠 Wärmedämmung Fassade
- 🏠 Kran-Arbeiten
- 🏠 Bagger-Arbeiten
- 🏠 Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

PLANK
HEINRICH GIBAU

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU
Stefan | T. 382 001 2504 | Helling | heinrich-plank.it

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, uns steht eine heiße Zeit bevor. Ja, natürlich auch von der Temperatur her, doch ich meine mehr die vielen Veranstaltungen. Man müsste sich selbst vierteilen können, um alles mitzunehmen, was derzeit angeboten wird. Da sind sehr, sehr viele, wirklich hochkarätige Sachen dabei. Die diversen Freiluft-Theater in den schönsten Umgebungen, musikalische Darbietungen für jeden Geschmack und auch kulinarisch muss Ihr Gaumen nicht darben. Wirklich erstaunt war ich am vergangenen Sonntag, als ich die vielen Menschen bei Meran Vegan gesehen habe. Ich bin kein Veganer, auch kein Vegetarier, und ich liebe abwechslungsreiches Essen. Das darf dann gerne auch mal vegan sein, obwohl ich auf Fleisch und Fisch nicht verzichten möchte. Den, ganz oft jungen Menschen, die sich nicht wegen des Geschmacks oder der Verträglichkeit für eine vegane Ernährung entschieden haben, sondern weil ihnen das Wohl der Tiere am Herzen liegt, muss ich meinen Respekt zollen. Das ist eine Einstellung, die man respektieren und tolerieren muss, auch wenn man sich für die eigene Ernährung anders entschieden hat. Um noch einmal auf die Temperatur und ihre Folgen zurückzukommen: Die Verbraucherzentrale Südtirol beantwortet uns auf Seite 08 einige Fragen zum Thema Wasser und die Gemeinde Meran ruft vorsorglich auf, Wasser zu sparen. Auf Seite 12 gibt sie dazu einige hilfreiche Tipps, wie man Wasser effektiv einsparen kann. Haben Sie eine kühle Zeit, passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt

- Editorial & Inhalt.....03
- Jedermann nach Hugo von Hofmannsthal04
- Nachrichten aus der Gemeinde Meran06
- Vereinfachungsverordnung07
- Vier Fragen rund ums Wassertrinken.....08
- Veranstaltungen in Algund08
- Erstes Vegan Festival in Meran09
- Abendschul-Diplome.....11
- Vereinsausflug HPVO nach Müstair.....12
- Wassersparen - ein Gebot der Stunde.....12
- Feier im Fragsburg Soul Garden.....13
- Mitgliederversammlung
Kolpinghaus Meran e.V.14
- Im weißen Rössl15
- Kleinanzeiger16
- Maiser Service Blatt16
- Make it New im Palais Mamming.....18
- Gedenktag der Hl. Maria Magdalena20
- Pfarnachrichten20
- Verena und Patrick haben sich getraut23
- Drei neue Attraktionen
in der Alpin Arena Schnals25
- Nella cantina di Kafka26
- Tiro a segno,
la nazionale italiana si allena a Merano27
- Ex Bersaglio: avviato il cantiere27
- Borse, trolley e valigie-
Viaggio nella storia dei bagagli.....28
- Merano BiodiverCity Tour-
Percorso audioguidato.....28
- Martedìsera a Merano.....28
- Merano. Sommerlaune
zwischen Musik, Kultur und Natur29
- Tipps für Bücherwürmer30
- Impressum30
- Leute von heute31

O.: ... stellt enk vor, beim Mark Forster Konzert sein 4.000 Zuaschauer gwesn ...

St.: ... isch selll möglich ...

U.: ... die holbn sein nou von Gabalier übrig gebliebn ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 27.07.2022
 Redaktionsschluss: Freitag, 22.07.2022
 Internet: www.wochenblatt.it
 Kontakte: Telefon E-Mail
 Redaktion Ernst Müller 333-464 333 4 redaktion@wochenblatt.it
 Redazione italiana Walter Taranto 338-544 9006 wtaranto@wochenblatt.it
 Werbung Robert Bernard 338-303 74 66 robert.bernard@wochenblatt.it
 Werbung allgemein 0473-49 15 05 werbung@wochenblatt.it
 Intermedia Concepts 0473-055 220 hatzis@wochenblatt.it
 Herausgeber Helmut Fritz 335-63 777 53 verwaltung@wochenblatt.it
 Fax 0473-49 15 03
 Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais

KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Donnerstag, 14. Juli 21 Uhr

Meran/o Jazz [ITA]

New Project Orchestra & M. Francesconi,
F. Bertazzo – "Playing with Jimmy"

Freitag, 15. Juli 21 Uhr

Meran/o Jazz [CUBA]

Gonzalo Rubalcaba & Aymèe Nuviola
„Viento Y Tiempo“

ab 4. Juli

Sommer- und Ferienaktivitäten Jugenddienst Meran

... Samstagvormittag vor dem KiMM:

An den Samstagen 16., 23. und 30. Juli können Sie sich vor dem KiMM von **Charly** von 8:00 bis 12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Weitere Termine:

Fiesta Fuegos 2022

Samstag, 23.07. 16 Uhr Eintritt frei
 Open Air mit Afterparty im großen Saal
 5. Edition der Fiesta Fuegos und auch
 10-jähriges Vereinsjubiläum der Fuegos
 Bands:

- Wicked and Bonny feat. Berise & Lookino
- Red Haze
- Heating Cellar
- Nina Duschek
- Kaiser Lee

Tischreservierung **Bistro FESTIVAL**
 Tel. 0473 - 606 456

Jedermann nach Hugo von Hofmannsthal

Schlossfestspiele Dorf Tirol 2022

Nach den erfolgreichen Klassikern „Don Quijote“ 2019 und „Die Schildbürger“ 2021 präsentieren die Schlossfestspiele im Sommer 2022 erneut ein faszinierendes Werk der Weltliteratur: „Jedermann“ nach Hugo von Hofmannsthal.



„Jedermann“ vom 23. Juli bis 14. August

Es geht um nichts weniger, als den moralisch verkommenen Zustand der Welt, welchen Gott und Teufel im althergebrachten Ringen um die menschlichen Seelen beklagen. Der Tod, der sich selbst als einzig gültige Konstante sieht, führt anhand des reichen Mannes Jedermann vor, wie es um Glaube, Ehrfurcht, Liebe und Mitgefühl bestellt ist. Befreit vom religiösen Idealismus des Originals aus dem Jahr 1911, zeigt sich heute umso mehr die fehlende Systemrelevanz dieser Tugenden: Alles ist käuflich für den, der es



sich leisten kann. Und noch erschreckender: Jeder ist käuflich, der sich in den Tanz des Wohlstands einreicht.

In ganzer Spannweite zwischen dem mittelalterlichen Schloss Tirol und Jedermanns modern gestylter Golfplatz-Investition entfaltet sich die groteske Maske des Profits. Sie entsetzt uns ob ihrer Unverschämtheit, sie entzückt uns durch ihren märchenhaften Glanz, sie belustigt uns mit ihrem Feuerwerk an spitzzüngigen Knittelversen und komödiantischen Gesten.

Desto raffinierter er sich die Gunst des Lebens erkaufte, desto selbstgefälliger er sein Umfeld korrumpiert – umso einsamer wird Jedermann im Sterben sein. Das Regime seiner eigenen Werte lässt ihn fallen. Selbst die überirdischen Mächte zweifeln angesichts dieser Schöpfungskatastrophe an ihrem Berufsbild und wissen nicht, wer hier eigentlich zuletzt lachen wird.

Unter der Künstlerischen Leitung von **Torsten Schilling** und dem kompositorischen Taktstock von **Michael Lösch** wird die bildgewaltige Allegorie in einer neuen Fassung vom 23. Juli – 14. August 2022 bei den Schlossfestspielen zu erleben sein.

Ein Sommernachtsfest für kreative SchauspielerInnen, TänzerInnen, Live-Musiker, Bühnen- Kostüm- und Licht-GestalterInnen. Aber in erster Instanz natürlich für unser Publikum jeden Alters!

Young Castle

25. Juli bis 7. August

Theaterworkshop für Kinder und Jugendliche

Mit interessierten Jugendlichen will sich das Team der Schlossfestspiele unter Leitung des Regisseurs Torsten Schilling auf die Suche nach der heutigen Gültigkeit der Lehren des „Jedermann“ machen. Im Mittelpunkt des Workshops stehen die Themen des großen Theaterstücks: Was macht den Wert des Lebens eigentlich aus? Wie verhalten wir uns anderen gegenüber? Wann sollte man damit beginnen, nach dem „Guten“ zu streben? Und wie? Wir werden mit Euch einige Szenen des Stückes neu erarbeiten und über Spiele, Übungen und Improvisationen ins Heute füh-



■ Titelstory

rende Szenen entwickeln. Eigene Ideen, Visionen und Erlebnisse bestimmen dabei den Prozess und werden mit Spielfreude, Ernst und Humor zu einer Aufführung geformt, die als krönender Abschluss öffentlich präsentiert wird.

Der Weg zum Schloss ist ein Erlebnis!

Vom Dorf aus Richtung Schloss Tirol gelangen Sie entweder über die Falknerpromenade oder über das Dorfzentrum und den Schlossweg. Planen Sie ca. 20 Min. Fussmarsch ein und genießen Sie den einzigartigen Blick auf Meran – es lohnt sich!

Abendkasse

Direkt an der Kasse von Schloss Tirol 19.00–21.00 Uhr

Bistro Schlosswirt

Genießen Sie die atemberaubende Kulisse in der Vorburg und lassen Sie sich vom Team des Schlosswirtes mit erfrischenden Getränken und kleinen Leckerbissen verwöhnen. Das Bistro ist für Sie ab 19.00 Uhr bis zum Beginn der Vorstellung geöffnet.

*Bild oben: Das Ensemble der Schlossfestspiele,
Bild unten die Musiker v. l. Alexander Messner, Johannes Auer, Stephan Wallnöfer und Andreas Schwärzer*

*Linke Seite oben: Die Buhlschaft, gespielt von Jasmin Mairhofer, daneben Thomas Hochkofler
Linke Seite Mitte: Der Tod, Markus Westphal, und Thomas Hochkofler*



Premiere: Samstag, 23. Juli



Weitere Aufführungstermine:

26., 27., 29., 30. Juli;
2., 3., 5., 6., 11., 12., 14. August
(Ausweichtermine vorgesehen)



Aufführungsort:

Vorburg von Schloss Tirol

Aufführungsbeginn:

21 Uhr (Einlass ab 20.30)

Abendkasse und Bistro:

ab 19 Uhr



Spieldfassung und Inszenierung:

Torsten Schilling

Musikalische Leitung:

Michael Lösch

Choreografie:

Sabrina Fraternali

Bühne:

Kerstin Kahl

Kostüme:

Martine Mairhofer

Licht:

Oskar Stricker

Ton:

Emil Wassler

Besetzung:

Thomas Hochkofler,
Jasmin Mairhofer,
Markus Westphal,
Patrizia Pfeifer,
Joseph Holzknicht,
Julia Augscheller
Sabrina Fraternali,
Cedric Schröter

Liveband:

Andreas Schwärzer,
Alex Radmüller,
Stephan Wallnöfer,
Alexander Messner,
Johannes Auer



Ticketreservierung

Tickets und weitere Informationen:

Ticketbüro Hauptstr.31, Tirol
(neben dem Postamt)

Dienstag/Freitag: 9.00-12.00 Uhr

Mittwoch: 14.30-17.30 Uhr

oder unter:

www.schlossfestspiele.events

Nachrichten aus der Gemeinde Meran

Ex Bersaglio: Baustelle eröffnet



v.l. vorne: Karl Freund, Paul Rösch, Dario Dal Medico, Luis Durnwalder, hinten: Antonio Todaro, Heike Pohl, Massimo Bessone, Stefano Nicli, Gabriela Strohmer, Thomas Kobler und Günther Januth

Kürzlich wurde im Beisein von Altlandeshauptmann Luis Durnwalder, Landesrat Massimo Bessone und Bürgermeister Dario Dal Medico die Baustelle zur Sanierung des ehemaligen Schießstands offiziell eröffnet.

Die beiden größten Meraner Sportvereine, der Sportclub Meran und die Associazione Sportiva Merano sowie der Ost-West-Club werden sich die Räumlichkeiten im ehemaligen Gasthaus "Bersaglio" teilen. 2012 hatte die Landesregierung das Gebäude unentgeltlich an den Sportclub übertragen - mit der Bedingung, dort auch dem Verein Associazione Sportiva Merano eine Unterkunft zu bieten. Nach der grundsätzlichen Einigung zwischen den betroffenen Parteien hatte der Meraner Gemeinderat im Dezember 2019 die Voraussetzungen für die zukünftige, gemeinsame Nutzung des Gebäudes geschaffen. Die Stadtverwaltung wurden nämlich dazu ermächtigt, den Vorvertrag mit dem Sportclub, dem Eigentümer des Gebäudes, zum Erwerb des Oberflächenrechtes über 30 Jahre in einem Teil des sanierten Gebäudes zu unterzeichnen. Dort soll der Kulturverein Ost-West Club untergebracht werden.

Für den Ankauf des Oberflächenrechts bezahlt die Gemeinde 2,3 Millionen Euro, die für die Sanierung der Immobilie verwendet werden. Mit 800.000 Euro deckt das Land Südtirol gut ein Drittel dieses Betrags mit einem Beitrag ab.

Die Gesamtkosten für die Sanierung und den Ausbau des Komplexes belaufen sich auf 3,2 Millionen Euro. Die Arbeiten sollen bis Sommer 2023 abgeschlossen werden. Besonders erfreut über den Beginn der Umbauarbeiten zeigten sich auch Karl Freund, Präsident des Sportclub Meran, Antonio Todaro, Präsident des Sportvereins ASM, sowie Stefano Nicli und Thomas Kobler vom Ost West Club.

Die "Fanfara Alpina Julia" tritt auf dem Thermenplatz auf



Anlässlich des 150. Jahrestages der Gründung des Alpini-Korps konzertiert die Fanfara Alpina Julia am Samstag, 16. Juli um 20:30 Uhr auf dem Thermenplatz. Der Eintritt ist frei.

Die 1967 gegründete und in Udine stationierte Fanfara Alpina Julia ist eine der Musikkapellen des italienischen Heeres. Sie besteht aus rund 35 Bläsern und Schlagzeugern, die an Musikhochschulen ausgebildet wurden. Jährlich nimmt sie an zahlreichen militärischen, zivilen und religiösen Veranstaltungen teil - darunter die Skimeisterschaften der Alpiner Truppen und die Nationalversammlung der Alpini - und ist auch schon auf dem Petersplatz in Anwesenheit des Papstes aufgetreten. Sie veranstaltet auch zahlreiche Konzerte in Italien und im Ausland, um das Image und die Werte der Alpini zu fördern.

Stadtverwaltung ruft zum Wassersparen auf

Die Gemeinde Meran verfügt über ein sehr gut ausgebautes Wasserversorgungsnetz und ist derzeit von der akuten Wasserknappheit, die anderen Regionen große Schwierigkeiten bereitet, nicht direkt betroffen. Angesichts der anhaltenden Trockenheit und des angestiegenen Verbrauchs in der warmen Jahreszeit ruft aber die Stadtverwaltung Bürger und Gäste dazu auf, mit diesem Naturgut sparsam umzugehen.

Bibliotheksrat neu bestellt

Die Meraner Stadtregierung hat den Bibliotheksrat der Mittelpunktbibliothek neu bestellt. Diesem gehören für die deutsche Sprachgruppe folgende Personen an:

Stadtrat Stefan Frötscher als Mitglied kraft Amtes, Horst Ellmenreich und Ewald Kotschieder als Vertreter der Stadtgemeinde Meran, Isabella Schenk Mondl als Vertreterin der Mittelschulen, Brigitte Ambach als Vertreterin der Oberschulen und Elisabeth Hegenauer Rabensteiner als Vertreterin des Bischöflichen Ordinariats Bozen-Brixen.

KiMM kultur in meran mais

Traumhaft für Ihre Hochzeit

KiMM kultur in meran mais

Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtessen

KiMM kultur in meran mais

Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

**DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR**

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

naturafit

ONLINE
SHOP

ÜBER 35 JAHRE NATURAFIT
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.
 > Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
 Industriestraße 11/a, 39011 Lana
 > Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it
 T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

Vereinfachungsverordnung



Dr. Florian Kiem

Die sog. „Vereinfachungsverordnung“ ist kürzlich im Staatlichen Amtsblatt veröffentlicht worden.

Nachstehend die wichtigsten vorgesehenen Neuerungen:

- **Intrastat und periodische MwSt.-Meldung:** die Intrastat-Meldung ist in Zukunft innerhalb Ende des Folgemonats zu versenden. Die periodische MwSt.-Meldung (Lipe) für das zweite Trimester wird auf den 30. September aufgeschoben.
- **Stempelsteuer:** die Zahlung der Stempelsteuer auf elektronische Rechnungen für die ersten beiden Trimester muss nur dann trimestral erfolgen, wenn der Betrag die Schwelle von Euro 5.000 übersteigt (anstatt wie bisher Euro 250). Liegt der geschuldete Betrag darunter, dann kann man die Steuer für die ersten drei Trimester gesammelt bis 30. November abführen.
- **Eigenerklärung für Staatsbeihilfen:** die Agentur der Einnahmen hat nun bis zum 30. Juni 2023 – anstatt bis zum 31. Dezember 2022 – Zeit die Daten der Staatsbeihilfen in das öffentliche Verzeichnis einzutragen. Damit wurde die Voraussetzung geschaffen, um mit einer Verordnung des Direktors der Agentur der Einnahmen die Frist für die Unternehmen und Freiberufler auf den 30. November 2022 aufzuschieben.
- **Einschränkung der Bestimmungen für Scheingesellschaften:** die Regelung für Scheingesellschaften sieht verschiedene Einschränkungen für nicht operative Gesellschaften einerseits und für Gesellschaften mit chronischen steuerlichen Verlusten andererseits vor. Ab 2023 werden diese Bestimmungen für die Verlustgesellschaften abgeschafft und die Einschränkungen gelten nur

noch für die nicht operativen Gesellschaften, für die bestimmte Mindest-erlöse vorgesehen sind.

- **Registersteuer:** für die Registrierung von Verträgen und anderen Urkunden gilt künftig eine einheitliche Frist von 30 Tagen.
- **Esterometro:** neben der Befreiung für Geschäftsfälle welche mittels elektronischer Rechnung belegt sind, ist nun eine Befreiung für Geschäftsfälle unter Euro 5.000 vorgesehen: alle Geschäftsfälle bis zu diesem Betrag sind nicht zu melden.
- **Auszahlung von Steuerguthaben an die Erben:** Steuerguthaben des verstorbenen Steuerpflichtigen werden in Zukunft direkt an die Erben ausgezahlt, so wie sie aus der Erbschaftssteuererklärung hervorgehen.
- **Vorausgefüllte Steuererklärung:** wenn die vorausgefüllte Steuererklärung ohne Änderungen angenommen und versendet wird, so sind keine formellen Kontrollen vorgesehen. In Zukunft gilt dies auch dann, wenn die Erklärung geändert wird, allerdings nur in Bezug auf die medizinischen Leistungen.
- **Personalkosten für Zwecke der IRAP:** die Abzugsfähigkeit der Personalkosten für das unbefristet angestellte Personal erfolgte bisher in zwei Schritten: zunächst sind die zustehenden Absetzbeträge anzuwenden und dann sind für den Restbetrag die Kosten für das unbefristete Personal abzuziehen. Dieser Doppelschritt soll nun abgeschafft werden und die Kosten für unbefristet angestelltes Personal können voll abgezogen werden. Für das befristet angestellte Personal bleiben die bisherigen Absetzbeträge aufrecht.
- **Auslandsüberweisungen:** die Schwelle der Transaktionen welche Banken und anderen Finanzvermittler der Agentur der Einnahmen zu melden haben wird von Euro 15.000 auf Euro 5.000 herabgesetzt. Die Schwelle gilt für einzelne Transaktionen.

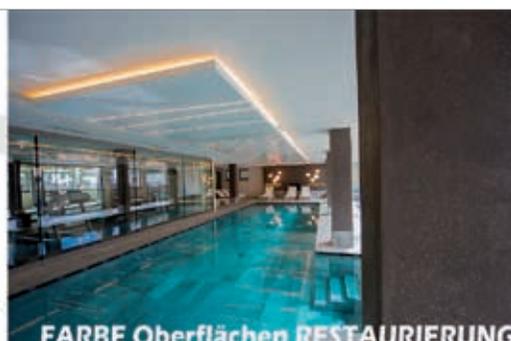
Dr. Florian Kiem
Kanzlei König:Skocir:Kiem
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM

wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati

KARL
CHRISTANELL
MALERWERKSTATT

39022 Algund Breiöfenweg 10 Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 www.christanell.it



FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG

BESSER
HÖREN
Hörgeräte seit 1994

Unsere **Servicestellen**
in der Zone **Meran und**
Umgebung:

Meran

Mittwochs 9–11.30 Uhr
Sanitätshaus Vita Plus,
Otto-Huber-Str. 78/80

Lana

3. Donnerstag des Monats
9–11 Uhr Apotheke
zur Mariahilf, Am Gries 27

Passeier

4. Dienstag des Monats
9–11 Uhr Forststation
St. Leonhard, Mooserstr. 1

Naturns

2. Dienstag des Monats
14–17 Uhr Sozialsprengel Na-
turns, Gustav-Flora-Straße 8

Ulten

3. Mittwoch des Monats
9–11 Uhr Gemeindehaus
St. Walburg, Rathaus 39



HÖRGERÄTE
GRATIS
TESTEN!

32x
IN SÜDTIROL

Hör-Kompetenz aus Südtirol
Alle Infos: www.besserhoeren.it

Vier Fragen rund ums Wassertrinken

Stimmt es, dass man Leitungswasser vor dem Trinken rinnen lassen soll?

Wenn das Wasser längere Zeit in der Leitung steht, verliert an Frische. Auch können Metalle aus den Leitungen in das Wasser übergehen oder Bakterien sich ansammeln. Daher ist es sinnvoll, in der Früh den Hahn aufzudrehen und das Wasser so lange fließen zu lassen, bis es gleichmäßig kühl aus dem Hahn kommt. Nach einer mehrtägigen Abwesenheit wird empfohlen, das Wasser zwei bis drei Minuten lang fließen zu lassen, um die Wasserleitungen zu spülen. Wer Zimmer- oder Balkonpflanzen hat, kann dieses Wasser auffangen und zum Gießen verwenden.

Kann man Warmwasser aus dem Wasserhahn trinken?

Warmes Leitungswasser zu trinken, wird nicht empfohlen. Denn um die Bildung von Legionellen (krankheitserregende Bakterien) zu vermeiden, wird das Wasser ausreichend hoch erhitzt und zirkuliert durch das Warmwassersystem. Durch die hohen Temperaturen und die längere Verweildauer können Metalle wie Kupfer und Blei aus den Rohren gelöst werden. „Wer das Wasser lieber warm als kalt trinkt, sollte daher frisches kaltes Wasser verwenden und dieses mittels Herd oder Wasserkocher erhitzen“, empfiehlt Silke Raffener, die Ernährungsexpertin der Verbraucherzentrale Südtirol.

Enthält auch Leitungswasser Mineralstoffe?

Abhängig von der Beschaffenheit des Erdreichs im Einzugsgebiet des Wassers enthält Leitungswasser verschiedene Mineralstoffe und Spurenelemente. Das Bozner Wasser beispielsweise könnte als „oligominerale“, also schwach mineralhaltig, bezeichnet werden. Somit trägt auch Leitungswasser zur Versorgung des Körpers mit Mineralien bei. Der Bedarf des Körpers wird in erster Linie durch die feste Nahrung gedeckt. Der Kauf von speziellen Mineralwässern ist im Allgemeinen nicht notwendig, kann jedoch bei speziellen gesundheitlichen Bedürfnissen (z.B. bei Milchallergie, Laktoseintoleranz, veganer Ernährung, Bluthochdruck) sinnvoll sein.

Lassen sich Einweg-Plastikflaschen wieder befüllen?

Einweg-Plastikflaschen aus PET (Polyethylenterephthalat) sind als wieder verwendbare Trinkflaschen nicht geeignet. Aus den Plastikmaterialien können nämlich kleinste Teilchen, so genanntes Mikroplastik, oder chemische Substanzen wie Acetaldehyd in das Wasser übergehen. Trinkflaschen aus Edelstahl oder Glas sind aus gesundheitlicher und ökologischer Sicht die bessere Wahl.



Detaillierte Informationen finden sich auf www.verbraucherzentrale.it

Veranstaltungen in Algund

Mi. 13.07. 18 Uhr | Festplatz
Sommerfest der FF Algund

Zur Unterhaltung spielen die jungen Waldensteiner und Marc Pircher stimmungsvolle Musik. Auch für das leibliche Wohl ist mit Speis und Trank bestens gesorgt. Ab 22 Uhr werden kostenlose Rückfahrtgelegenheiten in die Fraktionen Dorf, Plars und Forst angeboten.

Do. 14.07. und Sa. 16.07. 9:30 Uhr | Töll
Besichtigung Bunker Töll

Nach 1945 blieben viele Bunker im Zuge des „Kalten Kriegs“ weiterhin in Betrieb, bis sie in den 1990er Jahren stillgelegt und dem Land Südtirol übertragen wurden. Der Bunker auf der Töll wurde 2014 von den Gemeinden Algund und Marling erstanden und für Führungen zugänglich gemacht. Anmeldungen (obligatorisch) bis zum Vortag um 16.00 unter www.meinticket.it.

Do. 14.07. und Do. 21.07. 17 Uhr | Pfarrkirche
Kirchenführung Algunder Pfarrkirche

Die Pfarrkirche von Algund ist eine der schönsten neuzeitlichen Kirchen im gesamten Alpenraum. Ein fachkundiger Mitarbeiter führt ca. 1 Stunde lang durch dieses

symbolträchtige Gotteshaus. Teilnahme kostenlos. Treffpunkt bei der Kirche.

Fr. 15.07. 20:30 Uhr | Festplatz
Konzert der Partschinser Böhmischen

Der Tourismusverein Algund lädt herzlich zum Konzert der Partschinser Böhmischen ein. Unter der Leitung von Georg Schweitzer überrascht die Böhmisches Kapelle das Publikum mit zünftiger Blasmusik. Wer gerne Blasmusik mit guter Laune hört wird diesen Abend lieben.

Sa. 16.07. und So. 17.07. ab 11:30 Uhr | Festplatz

Sommerfest AVIS 2022

Der Blutspenderverein AVIS lädt alle Blutspender, Ex-Spender, Familienangehörige, Freunde und Gönner zum Sommerfest 2022 ein. Der kostenlose Essensgutschein für die aktiven Blutspender wird beim Festplatz ausgegeben. Familienangehörige und Ex-Spender erhalten einen ermäßigten Essensbon. Bei schlechter Witterung findet das Fest im Thalguterhaus statt. Samstagabend sorgt eine Musikgruppe für Stimmung und Unterhaltung.

Sa. 23.07. 21 Uhr | Festplatz
Umberto Tozzi – Gloria Forever Tour

Umberto Tozzi gilt als einer der größten Singer-Songwriter der italienischen Musikszene, hat über 80 Millionen Tonträger verkauft und ist auf den Bühnen der ganzen Welt unterwegs. Es erwarten Sie seine berühmtesten und zeitlosen Hits aber auch weniger bekannte Lieder, die wiederentdeckt werden sollten.



Tozzi begann seine Musikerkarriere 1968 im Alter von 16 Jahren als Gitarrist in der jungen Turiner Rockband Off Sound. Der große Durchbruch kam für Tozzi Ende der 1970er-Jahre: 1977 landete er mit „Ti amo“ einen internationalen Bestseller, 1978 folgte „Tu“ und 1979 erschien der ebenso erfolgreiche Song „Gloria“.

Kartenvorverkauf in allen Athesia Buchhandlungen und online unter www.ticketone.it. Eintritt: 46,00 Euro oder 57,50 Euro.

So. 24.07. 7-13 Uhr | Hans-Gamper-Platz
Markt Via Claudia Augusta

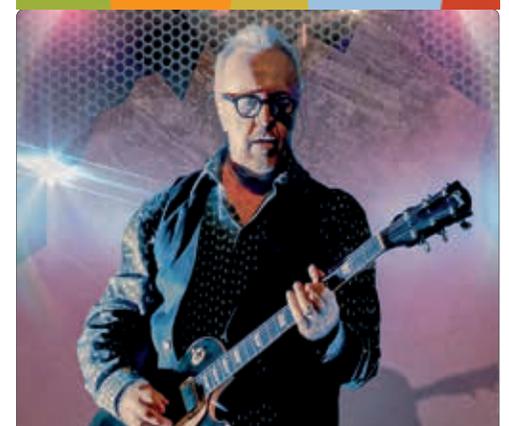
Ein Tag zum Flanieren und Stöbern: italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Krämerherz höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig.



Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

www.thalguterhaus.it

WAS IST LOS IN ALGUND?





Erstes Vegan Festival in Meran



Nina Duschek und Daniel Felderer sind die Organisatoren, die von vielen Freunden, Bekannten, aber auch vom Jugenddienst Meran unterstützt wurden. Die Idee dahinter war, den Besuchern zu zeigen, was Vegan alles ist. Nicht nur gesundes Essen (das, nebenbei bemerkt, auch gut schmeckt), sondern Kosmetika, Gewürze, Seifen, Sekt und vieles mehr. Vegan ist mehr als eine Modeerscheinung und ein überaus wichtiger Aspekt ist der, dass keine Tiere für Essen, Tierversuche, Kleidung oder sonstige menschliche Bedürfnisse sterben müssen.

Auch die Aussteller scheinen auf so eine Veranstaltung gerade gewartet haben, es wollten so viele dabei sein, dass der Platz fast knapp wurde.



Zwei Beispiele von vielen: links Kräuter im Vertical Farming-System angepflanzt und rechts der Würstl Willi, der ausschließlich vegane Produkte im Programm hatte.

„Wir als Organisatoren können auf jeden Fall sagen, dass es ein Riesen-Erfolg war. Letztendlich sind rund 2.000 Personen gekommen. Am Anfang war der Andrang der Leute so hoch, dass uns nach 1-2 Stunden, das Essen ausgegangen ist, diesem Problem konnten wir aber im Laufe der Veranstaltung gut nachkommen. Wir sind auf jeden Fall zufrieden und haben gutes Feedback von den Besuchern bekommen, welche sich ohne Zweifel für das Thema Veganismus begeistern konnten, dank unserer informativen Vorträge, dem veganen Essen und der schönen Musik! Wir danken allen, die uns irgendwie geholfen haben.“

Nina Duschek und Daniel Felderer

REINSWALD
Wandergebiet Reinswald
 Familiensaisonskarte ab 46€*

Saisonstart **26.05.**

*1 Erwachsener + 1 Kind unter 8 Jahren
 #welovereinswald

SARN TAL
 Herz Südtirols

INFORMATIONEN
 Wandergebiet
 T. 0471 625 132
 info@reinswald.com

Tourismusverein
 T. 0471 623 091
 info@sarnital.com

www.sarnital.com

SÜDTIROL



Immobilienangebote

Burggrafenamt

- **LANA:** Bauvorhaben historisches "Haus Jägersheim" - Ihr Wohntraum in einem Altbau mit Flair inmitten in Lana – Letzte 3-Zimmerwohnungen mit Keller und Garage verfügbar. Interessante Steuervorteile. E.E.K. B, Kaufpreis ab Euro 330.000.-;
- **LANA: Denkmalgeschützter Wohnturm mit 3 Wohneinheiten und Zubehörflächen** in nächster Nähe des Golfplatzes und des Waal-Weges. Ausbaupotenzial im Dachgeschoss ist vorhanden, sowie auch Parkplätze. Die Wohnungen sind autonom und zum Teil noch vermietet. Grundstückfläche: ca. 958 qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 1.050.000.-
- **LANA: 3-Zimmerwohnung** im 1. Stock mit Westbalkon und gemeinschaftlichem Hofraum in einem Dreifamilienhaus, Garage, Einbauküche, Nettfläche ca. 74 qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 395.000.- ein weiterer Autostellplatz zu € 15.000.- möglich;

Meran

- **UNTERMAIS: Großzügige Parterrewohnung mit Terrasse** und gemeinschaftlichem Hofraum in einem Zweifamilienhaus, Einbauküche, autonome Gasheizung, Klimaanlage, 2 Bäder, 3 Schlafzimmer, Keller, Nettfläche ca. 108 qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 485.000.-;

Miete

- **MERAN ZENTRUM LAUBEN: Räumlichkeiten für Büro, Praxis oder Studio,** Hochparterre mit Vitrine, Aufzug, möbliert/unterteilt mit Maßeinbauten, Schränken und Arbeitsplätzen, auf Wunsch flexibel gestaltbar, Katasterfläche 106 qm, E.E.K. F, Miete: € 850.-/Monat zzgl. Nebenspesen;

Gardasee:

- **MALCESINE: Rustico mit 2 Einheiten,** Garage und Grundstück zum Vermieten oder zur Selbstnutzung in sehr guter Lage, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 690.000.-

IMMOBILIENSUCHE:

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir am Gardasee und im Großraum Meran diverse Immobilien, kontaktieren Sie uns diesbezüglich gerne unverbindlich.

MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650
 Alexander Bauer : +39 348 0452363
 Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:
 info@marsoner-bauer.it
 I-39012 Meran (BZ)
 Romstraße 59



■ ... unsere Empfehlung



GASTHAUS (1.814 m)
Sessellift

Einkehren bei Andy und Jana am Vigiljoch

- ☀️ Sonnenterrasse
- ☀️ herrlicher Ausblick auf die Südtiroler Bergwelt
- ☀️ ganztägig warme Südtiroler Küche,
- ☀️ Kaffee und hausgemachte Kuchen
- ☀️ Kinderspielplatz
- ☀️ ganzjährig geöffnet



Das Gasthaus mit der schönsten Aussicht am Vigiljoch.
Gasthaus Sessellift an der Bergstation Sessellift 335 631 83 82
<https://gasthaussessellift.it/>



SAXNERHÜTTE
DER PLATZ AN DER SONNE - LA BAITA AL SOLE

SAXNERHÜTTE
RATSCHINGS
am Fuße des Peitlerkofels
LA BAITA AL SOLE

SAXNERHÜTTE
RATSCHINGS

Saxnerhütte Ratschings - Tel. +39 349 7141662

„An der Würzjochstraße auf 1860m ü. d. M. und zu Füßen des Peitlerkofels im Naturpark Puez-Geisler gelegen, ist unser gemütliches Berggasthaus ein ideales Ausflugsziel nach einem Spaziergang oder nach einer ausgiebigen Bergtour. Auf Grund unserer guten Lage bietet sich ein Stopp auch für Radfahrer, Motorrad- und Autofahrer an.

Besonders stolz sind wir darauf, dass der Naturpark Puez-Geisler zu den einzigartigen Gebirgslandschaften der Dolomiten gehört, die 2009 zum UNESCO-Weltnaturerbe deklariert wurden.

Diesen einmaligen Ausblick können Sie als unsere Gäste auf der Sonnenterrasse genießen, während wir Ihnen erfrischende Getränke und unsere hausgemachten Leckereien servieren.

Und für all Jene, die dieses herrliche Bergpanorama noch länger und intensiver genießen möchten, stehen unsere gemütlichen Zimmer bereit - was gibt es schließlich Schöneres, als bei klarer Bergluft auf der Alm zu schlafen.“

Berggasthaus Edelweißhütte

Collerstrasse 39 - I - 39040 Villnöss - Tel. 0472 694 920 - Mobil 348 897 56 36

E-mail: info@edelweiss-huette.it - www.edelweiss-huette.it



RESTAURANT

Festival
BISTRO, WINEBAR & MORE
FESTIVAL

Reservierungen/prenotazioni

0473/606456

Öffnungszeiten

Mo/Lu - Sa/Sa 11:00 - 14:00

18:00 - 23:00

Sonntag/Domenica

Ruhetag/Riposo

Pfarrgasse 2/A beim KIMM

Abendschul-Diplome

Drei Schülerinnen aus Indien, Marokko und Nord-Mazedonien und drei Schüler aus Pakistan, Marokko und Afghanistan haben es geschafft. Sie dürfen sich über ein staatlich anerkanntes Mittelschuldiplom freuen! Die Anstrengungen und Herausforderungen in diesem Schuljahr, neben Vollzeit-Job, Haushalt und Kindererziehung auch noch die Schulbank zu drücken, haben sich gelohnt, denn durch dieses Diplom können nun ihre Chancen auf dem Arbeitsmarkt verbessert werden.

Seit September 2018 gibt es an der Mittelschule „Carl Wolf“ in Meran die Möglichkeit für erwachsene Geflüchtete und Migranten, in deutscher Sprache den Mittelschulabschluss zu erwerben. Innerhalb eines Schuljahres lernen die Teilnehmer*innen drei Fremdsprachen (Deutsch, Italienisch und Englisch) und gewinnen Basiswissen in den Fächern Geschichte, Geographie, Mathematik, Naturkunde sowie Lebens- und Bürgerkunde. Neben Fragen zu einigen „Südtiroler Persönlichkeiten“ wie Ötzi und Andreas Hofer, werden auch politische und gesellschaftliche Inhalte, von der „globalen Erwärmung“ bis zu den „verschiedenen Familienformen in unterschiedlichen Kulturen“, thematisiert und diskutiert.

Am Ende dieses Schuljahres zeigten die Teilnehmer ihre erworbenen Kompetenzen bei zwei schriftlichen Prüfungen (Mathematik/Naturkunde und Deutsch) und einem fächerübergreifenden Prüfungsgespräch. „Die eigens dafür vorbereiteten Facharbeiten über individuell gewählte Themen wurden souverän präsentiert und durch selbstgemachte Spezialitäten aus den jeweiligen Ländern abgerundet“, berichtet Andrea Santin/Hofmann, die Koordinatorin dieses Schulmodells. „Es ist eine Freude, zu sehen, mit welchem großem Lerneifer und Motivation die Abendmittelschüler versuchen, ihr Bestes zu geben!“

Für diese Schülerinnen und Schüler startet nun ein neuer Lebensabschnitt. Durch ein gestärktes Selbstbewusstsein und mehr Selbstständigkeit im Leben können sie sich ab jetzt besser in unsere Gesellschaft integrieren. Für manche von ihnen steht auch der weitere Bildungsweg offen.

Im kommenden Schuljahr 2022/23 ist es wieder möglich, die Abendmittelschule zu besuchen. Der Unterricht findet von 12. September 2022 bis Mitte Juni 2023 jeweils von Montag bis Donnerstag zwischen 18:00 und 21:00 Uhr statt und dient dazu, die Teilnehmer*innen auf die staatliche Abschlussprüfung der Sekundarstufe 1. Grades (Mittelschule) vorzubereiten. Anmeldungen werden bis zum 11. Juli 2022 im Sekretariat der Mittelschule "Carl Wolf" in Meran entgegengenommen (ssp.meranstadt@schule.suedtirol.it).

Voraussetzung für den Besuch der Abendmittelschule ist die Kenntnis der deutschen Sprache auf A2-Niveau. Weiters muss für die Zulassung zur Abschlussprüfung eine Anwesenheit von mindestens 75 Prozent der Unterrichtszeit vorgewiesen werden. Der Besuch der Abendmittelschule sowie die Teilnahme an der Abschlussprüfung ist kostenlos.



Hallo Schnecke!



Ran an den Grill! Unsere Grillspezialitäten sehen nicht nur zum Anbeißen lecker aus, sondern sind es auch. Unsere Metzger-Meister bringen gekonnt zusammen, was zusammengehört: hervorragendes Fleisch, ausgewählte Gewürze, überlieferte Rezepte, traditionelle Herstellungsmethoden und sehr gutes Handwerk.



Ehrlich. Das schmeckt man.

www.siebenfoercher.it

Vereinsausflug HPVO nach Müstair

Einladung zum Vereinsausflug am Samstag, 30. Juli 2022

Fahrt nach Müstair, Laatsch, Mals und Tartsch

Das 1200 Jahre alte Kloster St. Johann im rätoromanischen Müstair im Münstertal zählt zum UNESCO-Weltkulturerbe. Es wurde von Karl dem Großen im 8. Jahrhundert gegründet und beherbergt heute den besterhaltenen Freskenzyklus des frühen Mittelalters.

Weitere Ausflugsziele sind das Obervinschger Bergdorf Laatsch, der von Kirchen und Ansitzen geprägte Hauptort der Marktgemeinde Mals sowie das reichhaltige Pfarrmuseum von St. Andreas im Kirchdorf Tartsch.

Mitglieder und Freunde des Heimatpflegevereins sind zur Fahrt herzlich eingeladen.

Anmeldungen: Innerhalb 28. Juli 2022 beim Obmann Günther Januth - Tel. 380 179 9944. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eintreffens berücksichtigt und Georg Hörwarter hat die Reiseleitung. Die Abfahrt erfolgt um 07.30 Uhr. Alle Fahrgäste müssen im Bus eine FFP2-Maske tragen.



Heimatpflegeverein Obermaiss



Hinweis: Kirchtag am 14. August 2022 auf der Maiser Alm mit Bergmesse um 11:00 Uhr.

Wassersparen - ein Gebot der Stunde

Wassersparen muss nicht immer teuer und unkomfortabel sein - dies zeigen die nachstehenden Tipps, durch welche sich auf schnelle und vor allem kostengünstige Weise einiges an Geld einsparen lässt.

- Drehen Sie den Wasserhahn zu, während Sie sich einseifen. Ebenso beim Zähneputzen oder beim Rasieren. Sie werden an die 15 Liter Wasser pro Tag/Person einsparen, also 2.500 Liter im Jahr.
- Duschen Sie, statt zu baden: So verbrauchen Sie nur 40 Liter Wasser statt 150.
- Installieren Sie einen einfachen Luftsprudler (Perlator) im Wasserhahn, der dem herausfließenden Wasser Luft beimischt. Dies bringt eine Ersparnis von weiteren 6.000 Liter Wasser im Jahr.
- Reparieren Sie tropfende Hähne sofort - so sparen Sie Dutzende Liter Wasser am Tag.
- Das Wasser aus dem Spülkasten macht über 30 % des Wasserverbrauchs im Haushalt aus! Sie können dies durch den Einbau eines Spülkastens mit Sparspülung reduzieren.
- Schalten Sie Waschmaschinen und Spülmaschinen erst dann ein, wenn sie wirklich voll sind: Sie sparen so Wasser und Strom.
- Lassen Sie nicht das Wasser laufen, während Sie das Geschirr mit der Hand abspülen, sondern füllen Sie das Spülbecken mit der benötigten Menge Wasser. Damit erzielen Sie unter Umständen eine Ersparnis bis zu 100 Litern pro Abspülvorgang.
- Sammeln Sie wann immer möglich Regenwasser zum Gießen.
- Waschen Sie Obst und Gemüse in einer Wasserschüssel unter Zusatz von wenig Natron, statt unter fließendem Wasser.
- Gießen bzw. beregnen Sie besser nach Sonnenuntergang: Das Wasser wird langsamer verdampfen und Sie vermeiden, das Verteilernetz zu überlasten. Und denken Sie bitte daran, dass zu viel Wasser schädlich für Pflanzen und Vegetation ist.



Herzlich willkommen auf der Gurndinalalm (1954 m)



Ideal für einen gemütlichen Spaziergang und herrliche Wanderungen, freuen wir uns auf Ihren Besuch. Sie erreichen uns in 20 Minuten ab Jochgrimm, wo wir Ihnen schmackhafte, traditionelle Südtiroler Schmankerl servieren. In ca. 45 Minuten sind Sie von uns aus auf dem Weißhorn (2317 m), das Ihnen einen wunderschönen Panorama-Rundblick bietet. Ausführliche Anfahrtsbeschreibung und viele Infos: www.gurndinalm.com | info@gurndinalm.com

ohne Ruhetag | Telefon: 330-765083

■ Feier

Feier im Fragsburg Soul Garden

Das Relais & Chateaux Castel Fragsburg bei Meran lud gemeinsam mit dem Jugenddienst Meran in den Fragsburg Soul Garden. Die gemeinsame Initiative wurde kürzlich gebührend gefeiert.

„Ein Herzensprojekt“, so der Burgherr und Initiator Alexander Ortner, „welches wir vor vielen Jahren gemeinsam mit unserem Sarner Sternekoch Egon Heiss ins Leben gerufen haben.“

Ein 2000 m² großer Garten erstreckt sich auf der Fragsburg und seit Anbeginn dieses Jahres werden dort Gemüse-, Obst- und Kräutersorten vom Jugenddienst aus Meran biologisch angebaut. „Wir treten für junge Menschen aus dem Meraner Raum ein, bieten ihnen eine Grundlage und geben ihnen eine Aufgabe.“, erzählt Christian Galantin, Streetworker des Jugenddienstes Meran.

Die handverlesenen Zutaten bilden die Basis für die Sterneküche sowie für die Pflegepräparate des ersten alchemistischen Heilspas des 5 Sterne Hauses Castel Fragsburg.

Bei einem Aperitif im Herzen des Gartens wurde mit Unterstützern und Förderern auf die gemeinsame Initiative angestoßen. Eine Einweihung nach alter alchemistischer Tradition mit Naturheilkundlerin und Spa Managerin Renate De Mario Gamper rundete diesen ab, bevor man den Abend bei einem Dinner im preisgekrönten Gourmet Restaurant Prezioso der Fragsburg ausklingen ließ.



v.l. Alexander Ortner (Inhaber Castel Fragsburg), Renate De Mario Gamper (Spa Managerin Castel Fragsburg), Johannes Gruber und Anita Thuile (Vorstand Jugenddienst Meran), Wolfgang Maier (Journalist) mit Ehefrau, Stefan Frötscher (Gemeinde Meran), Sonja Plank (Vorstand Jugenddienst), Oliver Schrott (Geschäftsführer Jugenddienst), Yari Nepita und Simon Hafer (Jugenddienst), Katharina Zeller (Vizebürgermeisterin Meran), Oliver Galantin (Koordinator Garten & Jugenddienst Meran), Gertrud Grassl (Marketing Managerin Castel Fragsburg), Martina Stizzoli (Presse Jugenddienst), Reinhard Steger (ehemaliger SKV Präsident)

Kimm kultur in meran mais 
Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente

Kimm kultur in meran mais 
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS



 Wanderparadies Naturnser Sonnenberg
Tel. +39 0473 66 84 18  www.naturns.it



GLURNS
SCHLANDERS
LANA



WWW.MODEWERK.IT

Mitgliederversammlung Kolpinghaus Meran e.V.

Ganz im Zeichen des Leitspruches Kolpings „Der Mensch muss sich mit anderen Menschen verbinden, sobald er etwas will, was einfach die Kräfte des einzelnen überschreitet.“ stand die alljährliche Mitgliederversammlung des Vereins Kolpinghaus Meran am 27.05.2022. Diese Kraft, welche aus der Verbindung von ehrenamtlichen Mitgliedern des Kolpinghauses und der Kolpingsfamilie Meran, sowie dem hauseigenen Personal besteht, erzeugte auch in diesem von Corona geprägten Jahr eine positive Entwicklung des Hauses - so der Vorsitzende Otto von Dellemann.

Die Wiederwahl des Vereinspräsidenten (Otto von Dellemann), sowie aller Vorstandsmitglieder (Präses Dr. Josef Stampfl; Heinrich Rottensteiner; Dietmar Former; Franz Gufler; Maria Stuefer; Annamaria Lastei) und der Rechnungsrevisoren (Dr. Armin Hilpold, Otto Greif), kann als Honorierung für die getätigte ehrenamtliche Arbeit in den letzten 3 Jahren angesehen werden und bezeugt die Hoffnung auf weitere mutige Entscheidungen die der neue/alte Vorstand voranbringen soll.

Die Vision, einen weiteren Ort des Miteinanders zu schaffen, wurde anhand der vorgestellten Bauprojekte sichtbar. Um die Wirtschaftlichkeit des Hauses zu garantieren und zu verbessern, wurde vonseiten der Mitglieder der Beschluss gefasst, das Hotel Kolping in 2 Baulosen qualitativ (kleiner Wellnessbereich & Aufenthaltsräume) und quantitativ (9 Zimmer) zu erweitern. Ziel sei es zudem ein weiteres Bauvorhaben durch die Erweiterung zu verwirklichen und zu finanzieren. Dieses zweite Bauvorhaben – Arbeiterwohnheim - soll den „Meranern Bürgern“ zugutekommen. Ein Arbeiterwohnheim, bestehend aus 9 Einheiten, welches die Möglichkeit des leistbaren Zeitwohnens anbietet.

Ein Schritt, welcher vor allem durch die Schließung des Maria Ward Heimes am Sandplatz nötig wird. Die Schließung des Heimes, in welchem bis zu 90 Mädchen untergebracht waren und seit über 300 Jahre Bestand hatte, verstärkt mittel bis langfristig die Problematik der Wohnungssuche in Meran. Vor allem jüngere Menschen sind stark betroffen.

Die Hoffnung dies zu erreichen liegt vor allem in der Vergangen-

heit. Das letzte Jahr, ganz im Zeichen der Corona Pandemie, konnte mithilfe aller Kräfte gut überstanden werden. Alle Tätigkeiten (Hotel, Schülerheime, Schülermensa für die Obermaier Grund- und Mittelschule und Bistro vor allem für Arbeiter und Handwerker) verzeichneten positive Entwicklungen. Auch das heurige Jahr, im Zeichen des Russland-Ukraine Konfliktes, mit den dazugehörigen Preissteigerungen, entwickelte sich durch die hohe Auslastung im Hotel-Bereich und die Voranmeldungen im Heim Bereich positiv. Ein Trend der sich somit bestätigt und die Führung des Hauses mutig und optimistisch in die Zukunft blicken lässt.

Auch die sozialen Projekte in Zusammenarbeit mit der Caritas Integra, mit der Bezirksgemeinschaft Meran und dem Pastor Angelicus konnten trotz starken Restriktionen weiterhin fortgeführt werden. Es konnten verstärkt Kooperationen/Partnerschaften zwischen den verschiedensten Institutionen vorangebracht werden (Kolping Bregenz / Kolping Linz / Bildungsministerium Bayern usw.) Vor allem die Kooperation mit der Urania Meran „Lernen. Plus in Obermais“ wurde aufgebaut und die Kurse dementsprechend gut besucht.

Zum Abschluss sprach der Vorsitzende Otto von Dellemann einen großen Dank an alle Vorstandsmitglieder, den Rechnungsprüfern, alle Mitarbeiter/innen und den Geschäftsführer Julian Preims für das äußerst gut geführte Jahr 2021 aus und erinnerte an den gemeinsamen Weg, der im Sinne Kolpings angegangen werden soll, ja muss.

v.l. Dr. Roland Stuefer, Dr. Armin Hilpold, Otto Greif, Dietmar Former, Vorsitzende Otto von Dellemann, Annamaria Lastei, Präses Dr. Josef Stampfl, Franz Gufler, Maria Stuefer, Heinrich Rottensteiner, Dr. Markus Vorhauser



Café Bistro Kolping

*Kaffeespezialitäten,
Frühstücken, Kuchen,
Mittagsmenü, Eisbecher,
Aperitifs & vieles mehr!*



**WIR FREUEN UNS AUF
EUCH!**



**Cavourstraße 101, Meran
Tel. 0473/253200**

■ Freizeit

Im weißen Rössl

Im Gasthof „Weißes Rössl“ ist Hochsaison, Oberkellner Leopold hat alle Hände voll zu tun, die Gäste zu bedienen. Doch seine Hauptsorge ist eine andere: Er ist bis über beide Ohren verliebt in seine Chefin, die Rössl-Wirtin Josepha Vogelhuber. Diese will aber nichts von ihm wissen. Ihre Aufmerksamkeit gilt dem Berliner Rechtsanwalt Dr. Otto Siedler, einem langjährigen Stammgast. Das dabei Verwicklungen und Komplikationen nicht zu vermeiden sind, ist zu erwarten.

Thomas Hochkofler hat den Inhalt der Originalfassung aus den 1930er Jahren mit dem bekannten Singspiel von 1960 (mit Peter Alexander, Gunther Philipp und Waltraud Haas) gekonnt ineinander verwoben. Gerade in der heutigen Zeit, in der die allgemeine Lage alles andere als humorvoll ist, bietet Hochkofler den Zuschauern zwei Stunden voller Unterhaltung mit vielen lustigen Momenten. Das Publikum, von dem wahrscheinlich kaum einer die Handlung nicht kennt, verfolgt trotzdem gebannt die Verwicklungen und wird durch kleine, piffige Regieeinfälle immer wieder zu unerwarteten Lachstürmen hingerissen. Die Schauspieler bieten allesamt eine sehr gute Leistung, sowohl was die Darstellung als auch den Gesang betrifft. Herausragend sind Katrin Rabensteiner (Stubenmädli Kathi Weghalter) und Frederick Redavid (Piccolo) die mit perfekt einstudierten Dialogen und herrlichen Slapstick-Szenen immer wieder für Heiterkeitsausbrüche sorgen.

Im tollen Ambiente des Kapuzinerhofes in Lana ein wunderschönes Sommererlebnis.



oben: Prof. Hinzelmann kommt mit Tochter Klärchen im Weißen Rössl an
unten: Zahlkellner Leopold hat alle Hände voll zu tun



Ende gut, alles gut: von links: Kathi Weghalter, Stubenmädli (Katrin Rabensteiner), der Piccolo (Frederic Redavid), Otilie Giesecke (Veronika Pircher), Dr. Otto Siedler, Rechtsanwalt (Ingemar Vienna), Leopold Brandmeyer, Zahlkellner (Markus Gamper), Josepha Vogelhuber, Wirtin zum Weißen Rössl (Karin Verdorfer), Koch (Luis Gostner), Prof. Dr. Hinzelmann (Stefano Marcello), Klärchen Hinzelmann (Katharina Gschnell), Wilhelm Giesecke, Haarwuchsmittelfabrikant (Stefan Drassl), Kaiser Franz Joseph II (Hansi Lösch) ...



Ihr Outdoor-Spezialist in Südtirol
Bei Camping- und Freizeitartikel



C.-Abarth-Straße 19 | Sinich/Meran
Tel. 0473 24 45 08
info@camping-caravan.it


500 m² Verkaufsfläche mit Campingartikeln


Spezialwerkstatt


Fahrzeuge sofort lieferbar


Fahrzeugvermietung



AUTORISIERTER VERTRAGS-
HÄNDLER FÜR SÜDTIROL

Dethleffs
[] CROSSCAMP
ETRVSCO LMC

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

Zur Verstärkung unsere Teams suchen wir eine Zahnarzthelferin (Vollzeit)/Lehrling (m/w) in Lana.

..... E-Mail: info@zahnarztpraxis.it

- Erfahrene, zuverlässige und pünktliche Reinigungskraft für Singlehaushalt einmal wöchentlich gesucht. Korrekte Bezahlung. Tel. 0473-211736
- Wir suchen für unser Appartementhaus in Algund ab sofort in einem netten Team eine Gouvernante und eine Reinigungskraft bis Anfang November. Tel. 0473-233116
- Zimmermädchen, auch Studentin, in Algund gesucht, 6 Tage/Woche, Teilzeit 4 Stunden vormittags, im Juli, August, September. Tel. 0473-448369
- Pensionist (m/w) zum Beerenpflücken von Mitte Juni bis Mitte September dreimal wöchentlich am Marlinger-Berg gesucht. Tel. 333-9909516
- Reinigungskraft für Ferienwohnungen in Dorf Tirol samstags gesucht. Eventuell nach Absprache auch öfters. Tel. 340-8202259
- Nette Familie aus Schenna (Nähe Obermais) sucht nette Haushälterin, Mo-Fr vormittags. Tel. 347-9100128
- Suche flexible Putzfrau ein bis zweimal wöchentlich von 10 – 14 Uhr (An- und Abreisen) in Meran, Nähe Bahnhof. Tel. 335-6038726
- Restaurant in Riffian sucht ab sofort Abspüler (m/w) für abends 4-6Tage/Woche ca. 4 Stunden bis Anfangs November. Tel. 348-8976360

Burg (Nähe Sterzing) sucht ab **Frühjahr 2023** verantwortungsvolle Person / Familie zur **Pflege der Anlage. Günstige Wohnmöglichkeit** in eigenständigem, gemütlichem Haus innerhalb der Burgmauern – ruhig und naturnah; Pelletheizung; Gemüsegarten; Hund und Katze willkommen; saisonaler Nebenverdienst vor Ort möglich. E-Mail: burg.kastellan@gmail.com

FAHRZEUGE

- Vier gute Autoreifen für Fiat Panda für € 180,00 (verhandelbar) zu verkaufen. Tel. 342-1026256

IMMOBILIEN

- Suche kleine, stilvolle Wohnung (2 Zimmer + Wohnküche) mit schöner Terrasse und/oder Garten im Raum Meran/Burggrafenamt, zu kaufen. Wichtig: schöne und ruhige Lage. Tel. 388-8396819

PARTNER GESUCHT

- Suche einen Partner über 70 Jahre. Tel. 333-1810143

SUCHE ARBEIT

- Einheimische Frau sucht Arbeit für Betreuung von Senioren (keine Pflege). Vorzugshalber 3-4-mal die Woche für ca. 4 Stunden in Meran oder Umgebung. Tel. 340-5171931
- Gelernte Altenpflegerin sucht Arbeit als Badante im Raum Meran oder Umgebung, von Mo-Fr eventuell auch samstagsvormittags. Tel. 345-2445040
- Biete Beratung für Wohnumfeld mit Sinn für Ästhetik, Geschmack und Liebe zum Detail für einen individuellen Wohlfühlstil. Tel. 333-4927501

TIERE

- Bienenableger, Königin 2022, Dadant-Blatt abzugeben. Tel. 338-6412518
- 7 Monate alter Mischling (klein) sucht ein liebevolles Zuhause. Tel. 338-9775340
- Zwei Hamsterkäfige abzugeben und Katzenzubehör zu kaufen gesucht. Wer hat Informationen über eine Ragdoll-zucht. Tel. 339-4352267

VERSCHIEDENES

- Suche für Spätsommer einmalige Transportmöglichkeit für 20 Kartone mit Flaschen (passierte Tomaten) von Kampanien nach Meran. Tel. 348-8444901

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran. Tel. 0473-237407

ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche Soundanlage mit Phono-Anschluss (für Plattenspieler), 5.1 oder 7.1. E-Mail: Lena39022bz@gmail.com
- Suche Heimrad für Therapiezwecke zu leihen oder eventuell zu kaufen. Tel. 0473-232084

ZU MIETEN GESUCHT

- Wir suchen eine gemütliche Wohnung in Meran mit 2-3 Schlafzimmern und einem größeren Balkon/Terrasse oder Garten und Autoabstellplatz, gerne auch Altbau. Tel. 329-2735265
- Ruhiges, seriöses, einheimisches Ehepaar sucht geräumige 2 bis 3-Zimmerwohnung in Meran. Wir bieten Zuverlässigkeit und achtsamen Umgang mit der Wohnung. Im Gegenzug wünschen wir uns einen fairen Mietpreis. Tel. 329-3552259

's Psairer Heftl

Motivierter Mitarbeiter als Werbeverkäufer (m/w) für das Psairer Heftl und das Maiser Wochenblatt gesucht.

Du bist auf der Suche nach einem Nebenjob?
Du bist sicher im Umgang mit dem PC (E-Mail schreiben und beantworten)?
Du hast ein freundliches Auftreten?

Dann melde dich bei uns!
heftl@heftl.it oder 335 63 777 53

**Fliesen
Passeier**
Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282

- Zwei Lehrpersonen, Nichtraucher und ohne Haustiere, suchen Mietwohnung mit drei Zimmern ab September in Meran.
 Tel. 347-7964440
- 2-Zimmerwohnung im Raum Burggrafenamt von Einheimischem dringend gesucht.
 Tel. 351-7239824
- Suche von Mitte Juli bis Mitte Oktober Ferienwohnung mit Schwimmbad in oder bei Meran, Obermais, Marling oder Algund.
 Tel. 351-5738729
- Un operaio lavora salus center Prissiano, cercando un appartamento affitto par familiare di 3 persone lana tesimo marlingo nales sinigo merano cerames.
 Tel. 377-4601690

ZU VERKAUFEN

- Verschiedene Kochbücher, Dekorationsartikel, 2 fast neue Herrenuhren, handgemachte Meraner Dirndl mit 2 Schürzen und jede Menge Dirndl mit Bluse und Schürzen zu verkaufen.
 E-Mail: gotthard.paulmichl@rolmail.net
- „Philips“ Dolby Surround System 5.1, perfekt erhalten, € 100,00; Babybekleidung 3-10 Monate, € 2,00 pro Stück zu verkaufen.
 E-Mail: Lena39022bz@gmail.com
- Handy Panasonic KXTU 446 (neu), für € 60,00 zu verkaufen.
 Tel. 335-6533500
- Schöner Privathaushalt mit Möbel zu verkaufen.
 Tel. 345-3838540

- Hausgemachten Sirupe zu verkaufen (Holunder, Ribbes, Himbeere, Ingwer-Rosmarin).
 Tel. 347-8106694
- Hartriegelbäumchen, Cornus, weiß blühend, nett gewachsen, auch für Balkon geeignet, € 25,00.
 Tel. 333-4927501
- Verkäufe für € 30,00 „Banwood“ Dreirad (beige) und für € 20,00 „Puky“ Laufrad (blau) mit Körbchen.
 Tel. 338-9775340
- Neue, weiße Röhrenheizkörper (nie befüllt) in Obermais zu verkaufen: Fabrikat „Irsap“, verschiedene Größen: 1 Stück Tesi 900/3 EL.12, € 110,00 | 1 Stück Tesi 900/3 EL.20, € 190,00 | 2 Stück Tesi 600/4 EL.22, je € 195,00 | Neuwertiger Pelletofen zu verkaufen: Fabrikat „Wodke“, PE Nova Einbaugerät; B/T/H 70/51/124 cm, in Plaus zu besichtigen, € 2.600,00.
 Tel. 339-8131306

ZU VERMIETEN

- Garage in Obermais zu vermieten.
 Tel. 0473-234194
- 2-Zimmerwohnung (Klimahaus A) mit Garage und kompletter, hochwertiger Möblierung in Meran/Sinich von privat längerfristig an Mieter mit Referenzen für € 750,00 + Nebenkosten zu vermieten.
 E-Mail: wohneninmeran@gmail.com
- Neu eingerichtete 2-Zimmer-Parterrewohnung in Obermais an Einzelperson zu vermieten.
 Tel. 335-6149700

- Kleine möblierte Wohnung nur für 1 Person zu vermieten.
 Tel. 339-6263316
- Villa in Gratsch mit Pool bei Teil-Möbelabnahme zu vermieten.
 Tel. 345-3838540

Friseursalon in Untermais ohne Ablöse zu verpachten.

..... Tel. 338-4960551

- Suche Nachmieter für neu renovierte, ruhige Wohnung in herrschaftlicher Villa mit Garten in Meran, Obermais ab 01.08.2022. 88 m² Wohnfläche, teils Mansarde, große Wohnküche plus 2 Zimmer, Balkon, großer Keller, 2 Autostellplätze, teilmöbliert (Küche, Bad), Fußbodenheizung. Kaltmiete € 1.150 + € 50,00 Kondominium Spesen + Nebenkosten, Kautions 3 Monatsmieten.
E-Mail: erikamaurer@yahoo.ca
- Parkplatz im Hofraum für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.
Tel. 320-1190138
- Renovierte 2-Zimmerwohnung ca. 60 m² in denkmalgeschütztem Hof in Untermais für max. zwei Personen zu vermieten, Bad mit Dusche und Badewanne; Schlafzimmer, Wohnzimmer mit Kachelofen, Terrasse; Küche möbliert, überdachter Autoabstellplatz.
 Tel. 333-4016846

ZU VERSCHENKEN

- Elektrische Küchen-Aufschnittmaschine und Heißluftfritteuse zu verschenken.
 Tel. 0473-291239
- 2 Lattenroste unten und oben verstellbar 190 x 80, verschiedene Plastikvasen klein und groß für Blumen, 1 Bergrucksack, 1 Koffer, 1 Schnellkochtopf 6 Liter fast neu zu verschenken.
 Tel. 333-8506615



KIMM kultur in meran mais
 Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente



KIMM kultur in meran mais
 Traumhaft für Ihre Hochzeit

KVW-Mitgliedsbeitrag



Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran, die neuen Mitgliedskarten 2022 sind da! Das Bezirksbüro Meran ist momentan nur mit Terminvereinbarung für den Parteienverkehr zugänglich, deshalb möchten wir Sie bitten, den Mitgliedsbeitrag von € 20,00 auf unser Bankkonto bei der Volksbank Meran, Kornplatz zu überweisen: IT 15 0 (= O wie Otto) 05856 58590 040570003705. Die Mitgliedskarte wird per Post zugesandt.

Informationen: Siegfried Gufler Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 13.07.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 14.07.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 15.07.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 16.07.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 17.07.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 18.07.2022	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Di. 19.07.2022	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mi. 20.07.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Do. 21.07.2022	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Fr. 22.07.2022	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Sa. 23.07.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
So. 24.07.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mo. 25.07.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 26.07.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 27.07.2022	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

AVS



Fr-Sa, 15.-16.07.

Hochtour auf den Schwarzenstein (3.369 m) mit Martin Hiegelsperger

Di. 19.07. Seniorenwanderung in den Vinschgau

Do. 21.07. „Geh mit“-Seenwanderung in Obergurgl (Ötztal) mit Toni Ladurner

Weitere Informationen: www.meran.alpenverein.it oder persönlich im Vereinsbüro: Meran, Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.

Make it New im Palais Mamming

Das Palais Mamming eröffnet die Kunstaussstellung „Make it New – Ezra Pound im Wirbelsturm der Moderne“

Legér, Ernst, Brâncuși, Gaudier-Brzeska, Bartolini, Plattner, Fellin und Kuperion sind nur einige der vielen Künstler, die in dieser Ausstellung zu sehen sind. Sie führen uns in eine kulturelle Epoche, die von Umbrüchen und Veränderungen geprägt wurde und letztendlich die Geburt des Modernismus in der Kunst und in der Literatur einleiten. Diese Künstler machten ganz besondere künstlerische und kulturelle Erfahrungen und konnten Ideen und Experimente für ein gemeinsames Ziel austauschen. Viele sind Pound begegnet und waren von ihm fasziniert und beeinflusst. Die meisten Werke in der Ausstellung sind das Ergebnis ihrer stilistischen Diskussionen, andere sind das Ergebnis ihrer kreativen Zusammenarbeit, und wieder andere sind ihm gewidmet.

Der Titel der Ausstellung "Make it New" ist dem Motto entnommen, das sich Ezra Pound zu eigen gemacht hat, und ist ein Zitat aus einem alten chinesischen Text. Von Anfang an war sein Schaffen von diesem Credo geprägt.

Die von Carl Kraus, Siegfried de Rachewiltz und Rosanna Pruccoli in Zusammenarbeit mit Elmar Gobbi und Tiziano Rosani kuratierte Ausstellung gliedert sich in mehrere Abschnitte, die die Biografie Ezra Pounds und die Cantos, die Biografien der Künstler und Intellektuellen, die er traf, schätzte und unterstützte und nicht zuletzt die Auswirkungen auf Meran beleuchten. Die Zusammenarbeit mit der Sprachenmediathek Meran und der Akademie deutsch-italienischer Studien ermöglichte auch einige Video- und Toninstallationen zu Pounds Werk. Weiters ist eine bemerkenswerte Galerie mit Porträts, die alle Pound gewidmet sind, zu sehen. Die anderen Abschnitte folgen chronologisch den Reisen, die Pound unternahm, und den intellektuellen Produkten, die er hervorbringen konnte.

Der erste dieser Abschnitte trägt den Titel "Vortex London 1908-1920" und ist den zwölf Jahren gewidmet, in denen Pound in der englischen Hauptstadt lebte und sich sofort im Zentrum der literarischen, künstlerischen und gesellschaftlichen Strömungen der Zeit befand, an denen er mit leidenschaftlichem Elan teilnahm und sich nicht scheute, Risiken einzugehen, um seine eigenen Überzeugungen zu bekräftigen. Pound schrieb das Manifest des Vortizismus als Gegenpol zum italienischen Futurismus und gründete zusammen mit Wyndham Lewis die Zeitschrift "Blast". Mit dem Vortizismus, einem Begriff, der sich vom lateinischen "vortex" (Wirbelwind, Sturm) ableitet, gaben Pound und seine Freunde ihrer Überzeugung Ausdruck, dass er den ultimativen Ausdruck und Höhepunkt der modernen künstlerischen Bewegungen darstellt. Der Dichter wird sich sein Leben lang mit diesem Konzept identifizieren, genau wie ein Physiker auf der Suche nach der Ursubstanz, die alle Antworten enthält.

Der zweite Abschnitt trägt den Titel "Centre of avant-garde / Paris 1920-1924" und ist den fünf Jahren gewidmet, in denen Pound in der französischen Hauptstadt lebte, die er als das wahre Zentrum der Avantgarde und als den Ort empfand, der den Geist des Mottos

"Make It New" verkörperte. Die Ville Lumière schenkte künstlerischen Bewegungen wie dem Impressionismus, dem Fauvismus, dem Kubismus, dem Dadaismus und dem Surrealismus das Leben. Hier kam er in Kontakt mit Braque, Picasso, Léger, Picabia, Cocteau, Brancusi, Tzara, Ernst und vielen anderen. Geleitet von einem tiefen Sinn für Freundschaft, gründete er eine Stiftung für bedürftige Künstler und setzte sich mit viel Einsatz für seine Dichterfreunde ein.

Der dritte Abschnitt mit dem Titel "Action Rapallo 1925-1945" ist seinem Umzug nach Rapallo gewidmet, wo er sich 1925 auf der Suche nach einem mediterranen und konfuzianischen Licht niederließ. Hier gründete er literarische und musikalische Initiativen und setzte vor allem seine poetische Tätigkeit fort, insbesondere mit der Abfassung eines Teils der Cantos, dem epischen und experimentellen Gedicht und Meisterwerk der modernen Poesie, dessen Ausarbeitung er einen großen Teil seines Lebens widmete. In jenen Jahren näherte er sich dem Faschismus an, den er als vereinbar mit den antikapitalistischen und antimarxistischen Strömungen ansah, die auch in den Vereinigten Staaten präsent waren und von denen er glaubte, dass sie gültige Antworten auf die gegenwärtige Weltwirtschaftskrise bieten. Während des Zweiten Weltkriegs hielt er Rundfunkansprachen, in denen er die Alliierten als die wahren Schuldigen am derzeitigen Konflikt beschuldigte und in denen es nicht an antisemitischen Tönen mangelte. Im Jahr 1945 wurde er verhaftet und zunächst in ein amerikanisches Gefangenlager in der Nähe von Pisa und später in die Vereinigten Staaten überstellt. Zwölf Jahre lang war er in St. Elisabeth inhaftiert, bis er 1958 aufgrund des Interesses zahlreicher italienischer, französischer und britisch-amerikanischer Intellektueller, Schriftsteller und Künstler, die zahlreiche Petitionen zu seiner Verteidigung unterzeichneten, freigelassen wurde.

Der vierte Abschnitt trägt den Titel "Ich werde nach Meran kommen" und ist Pounds Ankunft in der Stadt und dem Einfluss gewidmet, den er auf die Künstler und Intellektuellen von Meran ausübte. Viele Jahre nach seiner Abreise und selbst nach seinem Tod wurde die Forschungs- und Innovationsarbeit sowie die kulturelle Debatte von anderen in Meran fortgesetzt.

Vanni Scheiwiller - Ezra Pound - Mary de Rachewiltz



Tischlerei
Gartenbau
Reinigung



ALBATROS
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

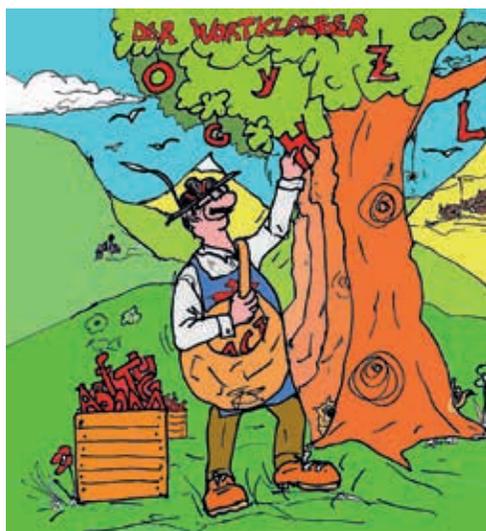
Unvergessliche Erlebnisse in Dorf Tirol

- Mi – 13.07. 6:45 Uhr**
Geführte Wanderung mit dem Bergführer Ulrich Reiterer aus Dorf Tirol: Von Sulden am Ortler übers Madritschjoch ins Martelltal
- Do – 14.07. 6:00 Uhr**
Berg(Er)leben: Bergtour zu den Spronser Seen im Herzen des Naturparks der Texelgruppe - eine alpine Überschreitung
- Do – 14.07. 14:30 Uhr**
Weinbergseminar
- Do – 14.07. 21:00 Uhr**
Soiree auf Schloss Tirol - Emotion & Klang: Ensemble Revensch. Helga Plankensteiner. Michael Lösch - Klezmerdixiebalcanjazz
- Sa – 16.07.**
Salewa Hike & Fly Trophy Dorf Tirol
- Mo – 18.07. 20:00 Uhr**
Tiroler Abendrot: Unterhaltungsprogramm+Abendshopping in Dorf Tirol
- Di – 19.07. 8:30 Uhr**
Geführte Gästewanderung: Im Angesicht von König Ortler, Königspitze und Zebra in Sulden am Ortler
- Mi – 20.07. 21:15 Uhr**
Berg(Er)leben: Abenddämmerung auf der Hochmuth - Bergerlebnis einmal anders
- Do – 21.07. 10:00 Uhr**
Apfel-Lehrgang
- Do – 21.07. 21:00 Uhr**
Soiree auf Schloss Tirol - Emotion & Klang: Trio Joscho Stephan - Gypsy, Swing, Manouche, Latin, Classic & Pop
- Fr – 22.07. 18:00 Uhr, auf dem Festplatz**
Wiesenfest der Bauernjugend Dorf Tirol



- Sa - 23.07. 21:00 Uhr**
Schlossfestspiele auf Schloss Tirol „Jedermann“
- Mo - 25.07. 20:00 Uhr**
Tiroler Abendrot: Unterhaltungsprogramm+Abendshopping in Dorf Tirol
- Di - 26.07. 09:00 Uhr**
Geführte Gästewanderung: Wanser Almenrunde im Passeiertal
- Di - 26.07. 10:00 Uhr**
Geführte Besichtigung der Pfarrkirche St. Peter
- Di - 26.07. 21:00 Uhr**
Schlossfestspiele auf Schloss Tirol „Jedermann“
- Mi - 27.07. 5:30 Uhr**
Berg(Er)leben: Sonnenaufgangswanderung ... Mythen/Sagen und Bergfrühstück auf der Hochmuth

Weitere Informationen: Tourismusverein Dorf Tirol, | Tel. 0473 923314 | www.dorf-tirol.it



*Bin für eine
Bettenobergrenze

40 cm!

Sonst wird der
Aufprall zu hart

meint der Maiser Wortklauber.*



**Maiser
Wochenblatt**



texelbahn

Das höchste der Gefühle
... die Texelbahn in Partschins

Auf über 1.500 m mitten im Naturpark Texelgruppe

- Direkter Einstieg in den Meraner Höhenweg
- Abstieg zur Talstation über den Partschinsner Wasserfall (höchster Wasserfall Südtirols)
- Wanderungen ins Ziertal zur Zielalm oder Lodnerhütte

Seilbahnkarte  Meraner Land

TEXELBAHN · Ziel Straße 11 · I-39020 Partschins
Tel. +39 0473 968295 · info@texelbahn.com · www.texelbahn.com



**Konfektion
Lösch**

M - XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herren und Damen von Größe M (48) bis 5XL (70)
- Kurzwaren
- Herren-Trachtenschneiderei

39022 Algund - Handwerkerzone 16
9:00-13:00 + 15:00-18:00 Uhr
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682 - www.xxl-loesch.it

Gedenktag der Hl. Maria Magdalena

Hl. Maria Magdalena - Apostelin der Apostel - 22. Juli

Der Gedenktag der heiligen Maria Magdalena wurde im Juni 2016 in den Rang eines Festes erhoben. Nach dem Zeugnis der Evangelien war Maria von Magdala eine jener Frauen aus Galiläa, die Jesus begleiteten und ihm dienten. Sie stand mit Maria und Johannes unter dem Kreuz Jesu und war zugegen, als sein Leichnam ins Grab gelegt wurde. Sie eilte am Ostermorgen zum Grab und durfte als Erste von allen dem Herrn nach seiner Auferstehung begegnen. Jesus beauftragte sie, den Jüngern die Botschaft von seiner Auferstehung zu bringen.

Die Katholische Frauenbewegung -Dekanat Meran lädt alle ganz herzlich zum Gottesdienst am Gedenktag der Maria Magdalena ein. Wir feiern diese herausragende Jüngerin Jesu, die Erstzeugin der Auferstehung und Erstverkünderin der Frohen Botschaft., am 22. Juli, um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche von Marling.



Schaukasten Untermais



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Di | Do | Fr um 7 Uhr

Sonn- und feiertags um 8 und 10

Donnerstag, 14. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 15. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 17. Juli

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 19. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 21. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 22. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 24. Juli - Christophorus

8.00 Gottesdienst

10.00 Gottesdienst

Dienstag, 26. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie

bitte den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net>



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten)

Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Sonntag, 17. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 24. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst

Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an.

FEIER MIT UNS!
(PFARRE UNTERMAIS)

FAHRRADSEGNUNG

mit P. Cyrill

Am Christopherus Sonntag 24. Juli 2022

um 8 und 10 Uhr bei den beiden Gottesdienst in der Pfarrkirche St. Vigil



■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtppfarre-meran.it
www.stadtppfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 15. Juli

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 16. Juli - Gedenktag Unserer Lieben Frau auf dem Berge Karmel

11.00 Uhr: Tauffeier für Simon Spechtenhauser

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 17. Juli – 16. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 22. Juli

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 23. Juli

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 24. Juli – 17. Sonntag im Jahreskreis – **Christophorus-Sonntag** mit Sammlung des Christophorus-Opfers

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Die nächsten **Pfarrbriefe** erstrecken sich über folgende Wochen:

Pfarrbrief 310 vom 3. – 24. Juli

Pfarrbrief 311 vom 24. Juli – 15. August

Pfarrbrief 312 vom 15. August – 4. September

Bitte Messintentionen rechtzeitig im Pfarrbüro melden!

Mit der **Christophorus-Aktion** am Sonntag, 24. Juli bemühen sich missio Bozen-Brixen und die Katholische Männerbewegung (KMB), Geld für Missionsfahrzeuge zu sammeln. Mission braucht Mobilität, Missionare brauchen Fahrzeuge, um die Frohe Botschaft verkünden zu können und auch in die entlegenen Dörfer zu bringen. 2021 konnten im Rahmen der Christophorus-Aktion 295.937,63 € gesammelt werden. Damit wurden 16 Autos, 1 Motorrad, 2 Kleinbusse und ein Schülerbus, 152 Fahrräder, ein gebrauchter Lastkraftwagen, 50 Rollstühle, 3 Esel angekauft und zudem zwei Reparaturen bezahlt.

Ein herzliches Vergelt's Gott allen, die die Christophorus-Aktion unterstützen!

Pfarrcaritas St. Nikolaus >> Kleiderkammer

Im Juli ist die Kleiderkammer nur montags von 8.30 - 11 Uhr geöffnet, im August wegen Ferien geschlossen.



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Bürozeiten

Pfarrbüro Speckbacherstraße

Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi
Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr

Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi, 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeyer, Sa Vorabendmesse 18:30 Uhr, So Pfarrgottesdienst 9 Uhr



Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 17. Juli: Gottesdienst mit Abendmahl

Samstag, 24. Juli Predigt-Gottesdienst

Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt.



Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall
Kirchweg 16
338-58003735
pfarrei.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30–9:00

Gottesdienste:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr

Gäste sind herzlich willkommen



Christliche Gemeinde Meran
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Die **Gottesdienste** finden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften **in den Gemeinderäumen** und gleichzeitig **online per Livestream** statt.

Sonntag, 17.07. Gottesdienst

Mit Gastprediger Gabriel Straka, D-Berlin

Sonntag, 24.07. Gottesdienst

Mit Gastprediger Dr. Willi Grandner, Innsbruck

Beginn der Gottesdienste: jeden Sonntag,

10 Uhr, mit Kinderprogramm während der Predigt
Gäste sind herzlich willkommen!

Weitere Informationen:

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter

https://www.erf-melodie.com

Die **Jugendgruppe** trifft sich Do um 17 Uhr oder

nach Absprache (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083)

Frauentreffen nach Absprache (Tel. 334-27812 89)



Pfarre St. Georg Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr

Gottesdienste: Mo, Mi, 8:30, am 1. Do im

Monat um 18 Uhr in der Kolpingkapelle

Fr, Sa, 18 Uhr, So 8:30, 10 Uhr | Rosenkranz

freitags 17.30 mit anschließender Abendmesse

Gebet um geistliche Berufe donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr

Pfarrbibliothek im Rebhof mittwochs von 8.30-10.30 Uhr.

In den Monaten Juli und August entfällt am Sonntag die Hl. Messe um 10 Uhr.



Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Menschen die wir lieben,
bleiben für immer,
denn sie hinterlassen
Spuren in unseren Herzen.*

Meran | Pfarrgasse 39
Telefon 0473 23 33 20
Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGSINSTITUT



Pfarre St. Justus Sinich
V.-Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: Sonntag 9:30 Uhr



Pfarre St. Peter - Gratsch
Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141



Sonntag, 17. Juli - 16. Sonntag im Jahreskreis
8.00 Hl. Messe (STP)

10.15 Hl. Amt (STM)

Montag, 18. Juli – Mittwoch, 20. Juli

18.30 Rosenkranz (STM)

19.00 Hl. Messe (STM)

Donnerstag, 21. Juli

18.00 Eucharistische Anbetung (STM)

19.00 Hl. Messe (STM)

Freitag, 22. Juli - Hl. Maria Magdalena-

Patrozinium in Gratsch

19.00 Festgottesdienst (STM)

Samstag, 23. Juli

8.00 Muttergottesamt (STM)

Sonntag, 24. Juli - 17. Sonntag im Jahreskreis

8.00 Hl. Messe (STP)

10.15 Hl. Amt (STM)

(STM)= St. Magdalena | (STP)= St. Peter

Thomas, Unternehmensberater

Kunde seit 29 Jahren

www.raiffeisen.com

IHRE GESCHICHTE IST UNSERE

Die besten Geschichten
schreiben wir zusammen.
Seit 100 Jahren.

www.rm100.it

 **Raiffeisen** Meran
100

■ Feier

Verena und Patrick haben sich getraut

Der schönste Weg ist der gemeinsame. Den Anfang dieses Weges durften wir am Samstag, für Verena und Patrick musikalisch untermalen. Die Musikkapelle Sinich-Freiberg und Freiwillige Feuerwehr Freiberg übernahmen das Absperrn, wo Patrick, selbst ein Feuerwehrmann der FF Freiberg die Kapelle dirigieren musste und Verena, Jugendleiterin und begeisterte Bassklarinettenspielerin bei der MK Sinich Freiberg, einen Brand zu löschen hatte.

Wir wünschen euch beiden, Verena und Patrick, auf eurem gemeinsamen Weg alles, was ihr euch wünscht und noch viel mehr!

Eure Freunde, Kollegen und Bekannten von der Feuerwehr Freiberg und der Musikkapelle Sinich Freiberg.



Gabaliel im Training

am Donnerstag, 7. Juli, und kurz vor seinem großen Konzertauftritt beim Maia-Music-Festival auf dem Pferderennplatz in Meran, vor über 5.000 begeisterten Fans, hat uns zu unserer großen Überraschung und Freude der österreichische Volksrocker Andreas Gabaliel in unserem Fitnessstudio Kraftwerk in Meran besucht. In Begleitung seines persönlichen Fitnesstrainers Daniel Gildner hat Gabaliel in unserem Studio eine starke Trainingssession abgehalten und anschließend ein paar Worte mit den anwesenden Gästen gewechselt. Der österreichische Star war überaus umgänglich und nett und stand zum Abschluss seines Besuchs noch für einige Fotos mit dem Inhaber des Fitnessstudios Kraftwerk, Matthias Crepez bereit. Das Team von Kraftwerk wünscht Andreas Gabaliel alles Gute für die weiteren Tourdaten und bedankt sich für den Besuch in Meran.

10.07.2022

Knappenspiele

bergbaumuseum.it

Landesmuseum
Bergbau
Museo Provinciale
Miniere



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinciali



Ridnaun



YOUNG INFO WALL

TIC TAC TALENT

Das Projekt bietet Jugendlichen im Einzugsgebiet des Sozialsprengels Meran die Möglichkeit, in öffentlichen und sozialen Einrichtungen mitzuhelfen und dafür Punkte zu sammeln, die dann in Gutscheine eingetauscht werden können. Interessierte Jugendliche melden sich hierfür online oder persönlich mit der schriftlichen Einverständniserklärung der Eltern im Jugenddienst Meran für die Teilnahme am Projekt an.

Es stehen für 2022 noch Kapazitäten zur Verfügung! Infos unter: www.tictalent.it



Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste
Die Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste (AGJD) ist der Zusammenschluss der 20 Jugenddienste Südtirols. Die AGJD entstand 1997 auf Initiative von den Jugenddiensten mit dem Ziel, diese zu vernetzen, zu begleiten und zu unterstützen. Im Mittelpunkt der Tätigkeit stehen die Jugenddienste und jene Menschen hinter den Jugenddiensten, die tagein, tagaus, gemeinsam für und mit jungen Menschen WIRKEN.

25 Jahre AGJD heißt auch, gemeinsam mit über 130 ehrenamtlichen Vorstandsmitgliedern und 150 beruflichen Mitarbeitenden der Jugenddienste Sorgen und Ängste junger Menschen aufzuzeigen und dafür einzustehen, dass deren Interessen wahrgenommen und anerkannt werden.

Thema des Monats: Nachhaltigkeitsziele

- In 70 Jahren wird die Heimat von 200 Millionen Menschen im Meer versunken sein.
- In Entwicklungsländern haben 12,9 Prozent der Einwohner nicht genügend zum Essen, sie sind unterernährt.
- Täglich sterben immer noch rund 16.000 Kleinkinder, viele von ihnen an Infektionskrankheiten.
- Weltweit fehlt es 103 Millionen jungen Menschen an grundlegenden Lese- und Schreibkenntnissen, mehr als 60 % davon sind Frauen.
- Weltweit haben 2,1 Milliarden Menschen nur Zugang zu verunreinigtem Trinkwasser.

Das Thema Nachhaltigkeit ist in aller Munde und das ist gut so, denn es geht um den verantwortungsbewussten Umgang mit den endlichen Ressourcen unserer Erde. Wir Menschen müssen in der Lage sein unsere Entwicklung so zu gestalten, dass sie die

Bedürfnisse aller Menschen in der Gegenwart befriedigt und künftigen Generationen die Chance gegeben wird, ihre Bedürfnisse ebenso zu befriedigen. 193 UN-Mitgliedsstaaten haben sich mit der Agenda 2030 zu 17 globalen Zielen für eine bessere Zukunft verpflichtet: für Frieden und Wohlstand für alle Menschen und für den Schutz der Umwelt und des Klimas auf der Erde. Sie umfassen ökonomische, ökologische und soziale Aspekte. Der Bereich Jugendinformation im Jugenddienst Meran in Zusammenarbeit mit der young Caritas Bozen/Brixen stellt in den kommenden Wochen und Monaten die 17 Nachhaltigkeitsziele vor, mit Informationen, Wissenswertem und mit praktischen Tipps.

Nachhaltiges Handeln betrifft nicht nur Politik und Wirtschaft, genauso betrifft es dich und mich, es betrifft uns alle.

Instagram: [Jugenddienstmeraninfo](https://www.instagram.com/jugenddienstmeraninfo)



End poverty in all its forms everywhere

836 milioni di persone vivono ancora in povertà estrema

Im Jahr 2014 mussten jeden Tag **42.000 Menschen** aufgrund von Konflikten ihre Heimat verlassen, um Schutz zu suchen.

Circa **una persona su cinque** nelle regioni in via sviluppo vive con **meno di 1,25 dollari** al giorno

Io & il mio territorio

- du kannst Zeit und Fähigkeiten durch Ehrenamt spenden
freiwilligenarbeit@caritas.bz.it
volontari@volontarius.it
- puoi donare per offrire un alloggio dignitoso a persone senza dimora
info@caritas.bz.it
- du kannst dich aus zuverlässigen Quellen informieren und gute Informationen fördern
www.nigrizia.it

Unnützes Wissen aus dem Jugenddienst Meran

Wo verbringst du deinen Sommerurlaub?



It works without but... better with!

Youth App - for young people in South Tyrol

AUGUST ÖFFNUNGSZEITEN
INFOS BEI LATSCHI: 328.7244380

Sommer ÖFFNUNGSZEIT
JUGENDKIRCHEGARTEN

DIENTAGS: TASTY TUESDAY
MITTWOCHS: MUSIK KULTUR
DONNERSTAGS: DO IT YOURSELF
18 - 21 Uhr

FREITAGS:
17 - 22 UHR
TREFF OBERMAYS IN DA GARDEN
WWW.JUGENDDIENSTMERAN.IT/ELJA

JUGENDDIENST MERAN
Büroöffnung SOMMER 2022
MONTAG BIS FREITAG
08.30 UHR BIS 12.30 UHR

Save the date

- 28.07. Firmlingsaktion Wasserschlacht
- 15.08. bis 05.09.2022 JD Büro Schafferstraße geschlossen

Drei neue Attraktionen in der Alpin Arena Schnals

Der Schnalser Talschluss entwickelt sich und jedes Jahr kommen neue Attraktionen dazu. Angefangen bei der Aussichtsplattform „Iceman Ötzi Peak 3251 m“, dem einfachsten 3.000er Südtirols mit 360° Panorama und umgeben von 126 Bergspitzen über 3000 m.

PR-Info



Wer hingegen die Schnelligkeit liebt, wird auf der gegenüberliegenden Talseite fündig. Auf Mountaincarts führt der etwa 4 Kilometer lange Weg von der Bergstation Lazaun über den Forstweg hinab ins Tal.

Neu 2022!

Schon im Juni wird der neue Klettersteig „Larix“ und der parallel dazu verlaufende Erlebniswanderweg „Alpin Trail“ in Kurzras eröffnet. Die beiden Wege kreuzen sich an mehreren Stellen und so können z.B. Familien gemeinsam starten, die einen über den actionreichen Klettersteig und die anderen über den Erlebniswanderweg. Neu saniert ist auch der gemütliche und geschichtsträchtige Waalweg „Untere Berg Waal“ in Richtung Lazaun.



Was Allergiker wissen sollten...

Im Frühjahr und Sommer beginnt die Leidenszeit vieler Allergiker. Wusstet ihr bereits, dass die Beschwerden ab 1.500 Höhenmeter abnehmen? Freies Atmen in milbenfreier kristallklarer Luft in der Alpin Arena Schnals. Vor allem bei Atemwegserkrankungen hat sich die Behandlung im Höhenklima bewährt. Viele Wissenschaftlichen Studien belegen eine deutliche Verbesserung des Beschwerdebilds z.B. bei Pollenallergien, Asthma, Chronischer Bronchitis & Verengung der Atemwege.

Die Alpin Arena Schnals ist ab 1. Juli von 10.00 bis 16.30 Uhr geöffnet.

Teile mit uns dein Abenteuer
#alpinarenasnales

MEHR



Nella cantina di Kafka

di Enzo Nicolodi

Merano, aprile 1920

Villa Ottoburg Pensione - Via Maia 12
Piani alti.

Franz Kafka scrive a Milena. L'aveva vista forse un paio di volte a Praga per via di alcune traduzioni e se ne innamorò.

"Amore, è il fatto che tu sei per me il coltello con cui frugo dentro me stesso "



Pieno di angoscia e passione le raccontò i sogni che animavano le sue notti meranesi, le paure di una relazione lontana ma per questo ancora più coinvolgente ed emozionante e sullo sfondo la Merano di inizi 900, il suo clima rigenerante tra sole e nuvole e la cultura internazionale di una città mitteleuropea.

Scrivendo Kafka a Milena "Qui vivo molto bene, più cure di così il corpo mortale difficilmente potrebbe sopportare, il balcone della mia camera è affondato in un giardino, circondato, ricoperto da cespugli in fiore (strana è questa vegetazione, con un tempo che a Praga fa quasi gelare le pozzanghere, davanti al mio balcone sbocciano lentamente i fiori), e tutto esposto al sole (o almeno al cielo annuvolato, come ormai da quasi una settimana. Lucertole e uccelli, coppie disuguali, vengono a trovarmi.

Le augurerei tanto di stare a Merano, recentemente Lei mi scrisse di non poter respirare, l'immagine e il significato si toccano e qui l'uno e l'altro potrebbero trovare un po' di sollievo."

Merano aprile 1960

Villa Ottoburg non più Pensione - via Maia 12

Piani bassi.

Non dormo. Le finestre non hanno persiane. La luce della luna entra a lame passando sotto le volte basse del balcone a piano terra.

A volte la notte assume l'abito più inconsueto per tenerti sveglio fino all'alba. Ed oggi porta una veste di luna. Lo stagno del giardino libera lo stesso effetto tremolante

di quando di giorno fa da specchio ai raggi di sole e li lancia verso la finestra, dondandosi così un poco di luce

Uno stridore di gomme sull'asfalto, un pianto infantile e le foglie di un ippocastano che fustigano l'angolo est dell'edificio sono la voce della notte. Sono stanco per il trasloco nella nostra nuova abitazione forse narcotizzato dalla puzza che affiora dai muri. Affronto la notte, la prima di 730 notti. Finalmente dormo.

Un sonno profondo mi cattura.

Ancora non sapevo che il sole, sul mio letto, non sarebbe mai ne sorto ne tramontato. Che questo odore di umidità mi avrebbe accompagnato per mesi. Che per andare al cesso sarei dovuto uscire nel corridoio delle cantine ed infilarmi in un bugigattolo arredato da water e lavandino. Che i dieci scalini che vedevo ritti, davanti a me, li avrei fatti migliaia di volte, prima di fuggire da quel luogo. Non sapevo che quarant'anni prima Franz Kafka, affacciato sul giardino di bianche magnolie avesse nel cuore Milena ed in mente le lettere.

Io, nel cuore avevo le avventure con gli amici dei piani superiori e nella mente l'aria, il sole, la strada ed il tesoro sotterrato in giardino.

Avrei scoperto presto, in estate, i pregi di una sistemazione in cui il sole non riusciva a penetrare i vecchi muri ottocenteschi. Solo allora mi sarei reso conto che godevo di un vantaggio indiscutibile rispetto ai piani alti. L'unico e solo vantaggio.

Il refrigerio assicurato per tutta l'estate ed una madre costretta fin dal primo giorno a cacciarci fuori all'aperto, per proteggerci dalla umidità.



Lana, anno 1960.

Qualche mese prima.

"Dobbiamo andarcene" esordì mio padre, guardando la mamma ed accarezzando la testa bruna di mia sorella. Appese il berretto di capostazione alla porta e aggiunse "La casa serve all'amministrazione, non so che cavolo debbano farci con questa catapecchia ma la realtà è che ce ne dobbiamo andare".

Mamma trattenne la sua delusione ma nella notte la sentii piangere contro il petto di papà, era impossibile non accorgersi di quel che passava nella mente o nell'animo

di qualcuno della famiglia. Dormivamo tutti e cinque in una stanza.

Mamma, papà, mia sorella di 6 anni e mio fratello di 7, nello stesso letto ed io che tra poco avrei compiuto i 10 anni, su un sofà contro il muro che di giorno tornava al suo ruolo di divano.

La cucina, sulla quale dava la porta d'ingresso era messa per lungo e il nostro appartamento era bello che finito. Acqua e gabinetto, tutto fuori. Dietro la casa di un solo piano.

Quella notte capii che avrei perso la schiera di amici che ogni giorno alle 17 si riuniva in cucina per guardare la TV dei ragazzi, da un nuovissimo televisore comperato da mio padre in cambio di una Topolino ormai malconcia. Uno dei primi televisori del paese, orgoglio di tutta la nostra famiglia me compreso, piazzato in cucina su un trespolo in un angolo come un tabernacolo dell'era moderna.

Merano aprile 1962:

Villa Ottoburg, via Maia 12

Due anni dopo

La notizia ci giunse inaspettata assieme ad una folata di vento caldo.

Una casa. Una vera casa con bagno e riscaldamento ed anche un orto da coltivare ed un giardino in cui correre. In mezzo ai campi di mele. A pochi passi dai canneti paludosi dell'Adige. Assieme a decine di bambine e bambini. La vera casa popolare, in cui crescere tra avventure e territori da scoprire. Non più una sola stanza da letto per tutti e cinque.

Dissi addio alla cantina di Kafka ed arriverci agli amici della "banda" di via Maia. A loro lasciai il nostro segreto, un tesoro sotterrato nel giardino in fiore, lo stesso che 40 anni prima assisteva silente alle pene d'amore di Franz Kafka.



■ Eventi vari

Tiro a segno, la nazionale italiana si allena a Merano

In vista della Coppa del Mondo in programma dal 9 al 22 luglio a Changwon, in Corea del Sud, la nazionale italiana di tiro a segno è tornata ad allenarsi al poligono di via Castel Gatto.

Ormai da diversi anni gli atleti e le atlete azzurri/e fanno regolarmente tappa a Merano per affinare la forma agonistica. Ad accogliere la squadra azzurra, guidata dalla direttrice tecnica Valentina Turisini, c'erano stamattina l'assessore allo sport del Comune di Merano Nerio Zaccaria e i dirigenti della sezione meranese dell'Associazione nazionale tiro a segno, alla quale nel 2017 è stata affidata la gestione della struttura.

L'assessore Zaccaria ha espresso viva soddisfazione per la presenza della nazionale in riva al Passirio e ha ringraziato lo staff del sodalizio locale per l'impegno e la professionalità dimostrata nel curare l'impianto di via Castel Gatto.

„Il tiro a segno – sottolineato Zaccaria - è una disciplina sportiva che a Merano vanta una lunghissima tradizione. Questo impianto è un punto di riferimento per tutto il comprensorio ma anche – lo abbiamo constatato con grande piacere – per professionisti e squadre nazionali e straniere. La scelta, operata dai tecnici della nazionale, di riportare l'intera squadra azzurra (con eccezione di quattro atleti/e che stanno partecipando ai Giochi del Mediterraneo



Da sinistra: l'assessore allo sport Nerio Zaccaria con la direttrice tecnica della nazionale italiana Valentina Turisini e i dirigenti della sezione meranese dell'Associazione nazionale tiro a segno.

in Algeria) a Merano per uno stage di allenamento, è per noi motivo di orgoglio, anche perché conferma la bontà dei provvedimenti da noi adottati negli anni più recenti per garantire il futuro di questo impianto”.

Il Comune di Merano acquistò il poligono di via Castel Gatto dalla Provincia nel 2013 per un importo di 1,9 milioni di euro.

Ex Bersaglio: avviato il cantiere

Alla presenza dell'ex governatore della provincia di Bolzano Luis Durnwalder, dell'assessore provinciale Massimo Bessone e del sindaco di Merano Dario Dal Medico sono stati avviati ufficialmente questo pomeriggio i lavori per il risanamento del fatiscente stabile dell'ex Bersaglio.

Nell'edificio troveranno sistemazione i due sodalizi sportivi più grandi della città, lo Sportclub Merano e l'Associazione Sportiva Merano, nonché l'associazione culturale Est Ovest.

Nel 2012 la Giunta provinciale aveva ceduto lo stabile gratuitamente allo Sportclub Merano - a condizione che sotto lo stesso tetto potesse trovare sistemazione anche l'Associazione Sportiva Merano.

Dopo l'accordo di massima fra le parti concluso nella primavera del 2019, nel dicembre dello stesso anno, il Consiglio comunale di Merano aveva creato le premesse per la futura condivisione della struttura: l'esecutivo era stato infatti autorizzato a stipulare con lo Sportclub, proprietario dell'edificio, un contratto preliminare per la cessione al Comune del diritto di superficie su una parte del medesimo per i prossimi 50 anni per un corrispettivo importo di 2,3 milioni di euro, che viene ora utilizzato per finanziare i lavori di ristrutturazione. La Provincia ha contribuito alla spesa del Comune con un importo di 800.000 euro.

Il costo complessivo dei lavori, che dovrebbero essere completati entro l'estate del prossimo anno, ammonta a 3,2 milioni di euro.

„È una conquista importante per l'intera cit-



Da sinistra: Karl Freund, Paul Rösch, Antonio Todaro, Dario Dal Medico, Heike Poh!, Massimo Bessone, Luis Dumwalder, Stefano Nicli, Gabriela Strohmer, Thomas Kobler e Günther Januth,

tà, anche sotto il profilo della collaborazione interetnica, se le due più grandi associazioni sportive e l'Ost-West-Club convivranno e lavoreranno sotto lo stesso tetto”, ha sottolineato il sindaco Dario Dal Medico. „Ci rallegra anche il fatto che questo edificio, che ha un valore architettonico e storico, venga rimesso a nuovo e conservato come parte della storia cittadina. Siamo certi che i sodalizi continueranno a svolgere anche in futuro un servizio fondamentale per la nostra comunità intera, giustificando così con il loro prezioso operato gli investimenti effettuati”.

„Saremo la prima città dell'Alto Adige ad avere una casa delle associazioni multicul-

turale e multilingue. Questa è la strada che vogliamo continuare a percorrere insieme, nel segno della collaborazione e della convivenza, perché sono molto più numerose le cose che ci uniscono di quelle che ci separano”, ha fatto osservare Dal Medico, che ha poi voluto ringraziare i suoi predecessori, l'ex sindaco Günther Januth e l'ex sindaco Paul Rösch, per l'impegno profuso nella realizzazione del progetto.

Molto soddisfatti dell'avvio dei lavori anche il presidente dello Sportclub Merano Karl Freund, il presidente dell'ASM Antonio Todaro nonché Stefano Nicli e Thomas Kobler dell'Ost West Club.

■ Iniziative ed eventi

Borse, trolley e valigie - Viaggio nella storia dei bagagli

La valigia è l'emblema del viaggio. Capace di adattarsi ai vari mezzi di trasporto variando di foggia e materiale, ha molto da raccontare. C'è chi si sposta armi e bagagli, c'è chi preferisce viaggiare leggero. C'è chi si serve del facchino, e c'è chi fa da sé. Cosa rivelano borse e valigie dei loro proprietari? Ricca di curiosità, la mostra



ripercorre duecento anni di storia del viaggiare.

L'ingresso al Touriseum e alla mostra temporanea è compreso nel biglietto dei Giardini di Castel Trauttmansdorff.

10.07.2022 09:00 fino 19:00

Touriseum via S. Valentino 51a, 39012 Merano

Merano BiodiverCity Tour - Percorso audioguidato

Percorso naturalistico audioguidato in 17 tappe, alla scoperta della biodiversità e del verde urbano della città. Il tour presenta, attraverso meravigliose vedute, la storia di Merano in relazione al suo ambiente naturale, patrimonio che l'ha resa celebre come città-giardino.

10.07.2022 tutto il giorno - 39012 Merano



Martedì sera a Merano

In centro città, le serate del martedì si animano con musica e intrattenimento in un'atmosfera leggera e gioiosa.

Tutti gli appuntamenti e temi:

12 luglio – We are back!

- Mercatino sulla Passeggiata Lungo Passirio presso ponte della Posta

- grande palco musicale in piazza della Rena

19 luglio – anni '90

Mercatino sulla Passeggiata Lungo Passirio presso ponte della Posta

26 luglio – anni '80

- Mercatino in corso Libertà superiore

- Laser show

2 agosto – anni '70

- Mercatino in corso Libertà superiore

- Ballo liscio in piazza della Rena

- Esposizione di auto d'epoca in corso Libertà

9 agosto – anni '60

- Mercatino sulla Passeggiata Lungo Passirio presso ponte della Posta e in corso Libertà superiore

- Ballo in piazza della Rena



- Esposizione di auto d'epoca in corso Libertà

16 agosto – anni '50

- Mercatino in corso Libertà superiore

- Sfilata di moda in piazza della Rena

- Esposizione di auto d'epoca in corso Libertà

Per informazioni:

Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo Merano
Corso Libertà, 45 - 39012 Merano

Tel. +39 0473 272000

E-mail: info@meran.eu - www.meran.eu



Food

Hiking

Enduro



WWW.SCHOENEENBEN.IT



MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA

■ Sommerabende in Meran

PR-Info

Merano. Sommerlaune zwischen Musik, Kultur und Natur

Die Kurverwaltung Meran organisiert ein reichhaltiges und frei zugängliches Sommerprogramm von den „DienstagAbenden“ bis zu den Konzerten und Shows „Midsummer Night“. Zusätzlich zu diesen leichtfüßigen Sommerabenden wird eine Vielzahl an kulturellen und naturnahen Angeboten wie Merano Vitae - Museumsmeile - Merano BiodiverCity angeboten.

Die allseits beliebten **DIENSTAGABENDE 2022**, sind mit 12. Juli gestartet und es folgen nun bis zum 16. August, jeweils von 18.30-23.00 Uhr weitere Themenabende, die das Stadtzentrum mit unterschiedlichsten Unterhaltungselementen beleben werden. Die Eventreihe ist bei allen Altersstufen begehrt und ladet ein sich zu treffen und die lockere Atmosphäre der Stadt zu genießen.

Der erste DienstagAbend steht unter dem Motto „We are back“. Die nächsten Abende sind jeweils einem Jahrzehnt gewidmet und finden an folgenden Terminen statt:

- 19. Juli – die 90er Jahre
- 26. Juli – die 80er Jahre
- 2. August – die 70er Jahre
- 9. August – die 60er Jahre
- 16. August – die 50er Jahre

Ab dem 28.07. geht es dann los mit den abendlichen Sommerveranstaltungen „**MIDSUMMER NIGHT 2022**“, wiederum mit freiem Eintritt und Beginn um jeweils 21.00 Uhr. **Funk Passion**, das Konzert am Sandplatz steht mit bestem Funk-Rock. Am 04.08. sind Liebhaber des Soul mit dem Konzert „**Music for the Soul**“ am Thermenplatz gut bedient. Am 05.08. steigt der Unterhaltungsparameter mit der Show „**La Noche Flamenca**“ am Sandplatz. Das **Merano Pop Symphony Orchestra** nimmt Sie mit dem Konzert **Queen's Symphonic** am 10.08. am Thermenplatz mit auf eine musikalische Reise von Queen und Freddie Mercury. Mit **Street & Chic by Smoma Music & More**, einer Konzertshow am 12.08. auf der Kurhausterrasse werden große Klassiker der internationalen Musik, akustisch wie visuell, neu interpretiert. Die Superstar-Show am Thermenplatz am 15.08. ist eine Hommage an die Größen der Pop- und Rockmusik. Die Schlussveranstaltung am 18.08. ist ein Konzert von **Igor Minerva - Tribute to Claudio Baglioni** und die Band „**Notte di note**“, die ein halbes Jahrhundert künstlerische Karriere dieses großen römischen Sängers und Songwriters zelebriert.

Absolut nennenswert und affin mit der Marke Meran sind auch die Angebote, Führungen und Workshops zum Thema **MERANO VITAE**, deren Augenmerk das physische und psychische Wohlbefinden ist und wertvolle Erlebnismomente für Genießer generiert.

merano

www.meran.eu
www.meran.eu/meranovitae



Foto: Frieder Blickle



Foto: Alex Filz



Foto: Alex Filz

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

gerade lese ich folgende Zeilen in der Hamburger ZEIT: Nicht nur Menschen verändern sich durch Reisen, auch ihre Bücher. Was eben noch wie die perfekte Sommerlektüre schien, kann - kaum im Urlaub angekommen - zur Belastung werden. Der Klassikerschinken erschlagend, das Sachbuch profan, der politische Roman sperrig und schwer versandet vom pflichtbewussten Hin- und Herschleppen in der Strandtasche, reisen sie alle ungelesen wieder mit nach Hause.

Diese beiden Vorschläge bleiben im Nahbereich und sind für einen ausgiebigen Wandertag, bzw. einen momentan seltenen Regentag, eine Idee wert.

Das Bergwerk am Schneeberg im Passeiertal und die Aufbereitungsanlage in Ridnaun blicken auf eine jahrhundertelange Geschichte zurück. Im kürzlich erschienenen Buch „Schneeberg + Ridnaun, Bergbau, Schicksale, Visionen“ bringen uns die Beiträge von Autorinnen und Autoren die Menschen und deren Arbeits- und Lebensbedingungen in Wirklichkeitsnähe.

Das Buch von Wolfgang Heckl „Die Welt der Technik in 100 Objekten“ betrifft wohl eher jegliche Altersstufe büchernaher Männer und erzählt wie die Menschen im letzten halben Jahrtausend die Welt mit Technik und Wissenschaft erst erforscht und dann verwandelt haben.

Einen überaus belesenen Sommer wünscht

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Schneeberg + Ridnaun: Bergbau, Schicksale, Visionen von Armin Torggler und Christian Terzer, erschienen im Athesia-Tapeiner Verlag. ISBN: 978-8868396480 | 18.5 x 1.7 x 24.8 cm | 224 Seiten | Taschenbuch.

Dunkelheit, ständige Nässe, Kälte, Schnee. Eine harte Welt war es damals, da oben beim Bergwerk am Schneeberg. Und unten im Tal, in der Aufbereitungsanlage in Maiern? Ständiges Pochen und Dröhnen, Staub. Riesige Maschinen zermalm-

ten das Erz. In die Nase stieg der scharfe Geruch von Chemikalien. Heute sind die Anlagen als Industriedenkmäler und technisches Kulturgut erhalten. Aus dem Bergwerk ist ein Museum geworden: Die Stollen sind fürs Publikum geöffnet, bei Führungen laufen auch die Maschinen wieder. Dieses Buch nimmt Leserinnen und Leser mit auf eine Zeitreise. Wie sich das Bergwerk und seine Umgebung verändert hat, wie die Menschen hier lebten und arbeiteten: Bestsellerautor Lenz Koppelstätter und andere Autorinnen und Autoren erwecken mit ihren Geschichten und Reportagen Menschen und Schicksale zum Leben. Ein Blick hinter die Kulissen des Südtiroler Landesmuseums Bergbau und seiner beiden Standorte im Passeiertal und in Ridnaun.



Die Welt der Technik in 100 Objekten von Wolfgang M. Heckl, erschienen im Verlag C. H. Beck. ISBN: 978-3406783142 | 18.2 x 24.6 x 5.6 cm | 686 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Was uns ein Mikroskop aus dem 17. Jahrhundert über den Aufbruch in eine neue Zeit berichten kann, wie auf der Pariser Weltausstellung von 1900 gezeigte Teerfarbstoffe die Entstehung der modernen Malerei beeinflussten und was eine aus alten Safttüten gefertigte Umhängetasche über das Anthropozän verrät – der Band beschreibt all diese Dinge nicht nur,

sondern erschließt uns mit ihrer Betrachtung immer auch ein Stück Welt- und Technikgeschichte. Jedes der hier versammelten Objekte wird auf mehreren Ebenen vorgestellt: was zu seiner Erfindung führte; für welche Zeit es geschaffen wurde; wie es die Beziehung des Menschen zur Wirklichkeit und nicht zuletzt diese Wirklichkeit selbst verändert hat; wie sein Lebenslauf aussah und schließlich auch, auf welchen Wegen es in das Deutsche Museum fand. Das reich bebilderte, kurzweilige Buch zeigt die allgegenwärtige Welt von Technik und Wissenschaft in ihrem Zusammenspiel mit Mensch und Gesellschaft, Natur und Kultur.

Wolfgang M. Heckl ist seit 2004 Generaldirektor des Deutschen Museums. Er wurde an der TU München in Biophysik promoviert und an der LMU München in Nanowissenschaften bei Prof. Dr. Hänisch habilitiert.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache
in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichneter Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Leute von heute

Leute von heute

Micaela und Philipp

Ein Paar, ganz wunderbar anzuschauen,
erfüllte sich im Valentins-Kirchlein seinen Lebenstraum.
Gleich zwei Geistliche waren zugegen,
sie in den heiligen Stand der Ehe zu heben.
Der eine auf deutsch, der andere auf hispaniol,
die Hochzeit war einfach wundervoll.
In Amsterdam beim Studium haben sie sich kennengelernt,
sie hat dort viele Sprachen gelernt.
Eine Dolmetscherin aus Argentinien mit Herz und Verstand,
sich zu dem Juniorchef im Management hingezogen fand.
Querida Micaela, querido Philipp,
¡le deseamos lo mejor para su boda!
Sus amigos y familiares



Sepp Haller 70 Jahre



Es dauert lei mear a poor Tog,
nor werd der Sepp 70, kuane Frog.
Super beinond, foscht zu beneiden,
tuat a olls Schädliche meiden.
Sein üppiger Schnauzer isch sein Markenzeichen,
jeden Tog, waschen, bürsten, bleichen.
Seine fohrboren Untersätz sein gonz verschieden,
werden teils mit „Miscela“ oder mit Diesel betrieben.
Fir olle, de des nit glei verstian:
um Scooter und olte Traktor tuats do gian.
Seine zweite Familie, sou solls fir an richtign Tiroler sein:
Isch der Untermoaser Schützenverein.
Zemm hilft er olm, wou er lei kann,
olm Verloss auf ihn, a guater Monn!
Mir hoffn, du bleibst nou long in inserer Gruppe,
solche Kameraden braucht inserte Schützntuppe,
Sepp, viel Gesundheit und Freude am Leben
winschn dir zu deinem runden Geburtstag
deine Kameraden der Kompanie „Blasius Trogmann“ von Untermoas

Maximilian Matura

Lieber Maximilian,
herzliche Gratulation
zu **Deiner 100er Matura**
am Bozner Franziskanergymnasium!
Wir freuen uns mit Dir
und sind sehr stolz auf Dich!
Oma und Opa Mö aus Kärnten



Der schönste Tag in Ihrem Leben

verdient das angemessene Ambiente

Ihre Hochzeit im KiMM



Der ideale Rahmen für einen perfekten Tag:
ein edler, großer Saal mit Holzparkett, Bühne, Brautgarderobe,
Küche mit Windtergarten und Designbar, großzügige Foyers,
Video-, Licht-, Ton- und Bühnentechnik,
Festplatz mit Weinlaube und Pavillon

Schnuppern Sie hinein, bei einem unverbindlichen Besichtigungstermin

Pfarrgasse 2 | 39012 Meran
Tel. 0473 49 15 01 | Info@kimm-meran.it

KiMM

kultur in meran mais